

THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA



ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES


MUSIC LIBRARY

ML503
F76
G44

UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL



00011133828



Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
Univeristy of North Carolina at Chapel Hill

RÉPERTOIRE CHOUDENS

LA
GLANEUSE

FÉLIX FOURDRAIN

Partition Chant et Piano

Prix: 20^fnet

LA GLANEUSE

Pièce Lyrique en trois Actes

Poème de

Arthur BERNÈDE et Paul de CHOUDENS

Musique de

FÉLIX FOURDRAIN

Partition Chant et Piano

Paris, CHOUDENS, Editeur,
30, Boulevard des Capucines, 30.

*Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.*

U. S. A. Copyright by Choudens, 1909.

Imp. H. Mout, Paris

LA GLANEUSE

PIÈCE LYRIQUE EN TROIS ACTES

Représentée pour la première fois sur la scène du Grand-Théâtre de Lyon
Le 26 Février 1909.

Direction de MM. FLON et LANDOUZY

~~~~~  
Chef d'Orchestre : M. PH. FLON

---

## DISTRIBUTION :

|                              |                                    |                              |
|------------------------------|------------------------------------|------------------------------|
| <b>Pierre</b> . . . . .      | <i>Ténor</i> . . . . .             | M <sup>rs</sup> GEYRE        |
| <b>Didier</b> . . . . .      | <i>Baryton</i> . . . . .           | AUBER                        |
| <b>Muller</b> . . . . .      | <i>Basse chantante</i> . . . . .   | COTREUIL                     |
| <b>La Glaneuse</b> . . . . . | <i>Soprano dramatique ou Mezzo</i> | M <sup>me</sup> M. CLAESSENS |
| <b>Suzel</b> . . . . .       | <i>Soprano</i> . . . . .           | M <sup>lle</sup> SABRAN      |

**Lecterc** (*2<sup>me</sup> Ténor*) M. MALLET. — **Tarlet** (*Baryton ou Ténor*) M. GARASSU.

**Robin** (*Baryton ou Basse*) M. VAN-LAER. — **Un Marchand de Bonneterie** (*Ténor*) M. ECHENNE.

**La Mère Catherine** (*Mezzo*) M<sup>me</sup> RAMBAUD.

**La Mère François** (*Mezzo*) M<sup>me</sup> GERVAL.

**Marthe** (*Soprano*) M<sup>lle</sup> ROLLAN. — **Louise** (*Soprano*) M<sup>lle</sup> DEL'HOMME.

**Berthe** (*Soprano*) M<sup>lle</sup> TALBERG. — **Pauline** (*Soprano*) M<sup>lle</sup> OLDY.

Commères, Paysans, Bûcherons, Tireurs à l'arc, Enfants, Procession, Vosgiens et Vosgiennes.

---

*L'action se passe de nos jours en plaines Vosges.*

---

Mise en scène de M. F. ALMANZ.

Décors de M. M. BESQUET

Divertissement réglé par M. SOYER de TONDEUR.

Chefs des Chœurs :  
MM. JOURDOY et PIRON

Chefs du Chant :  
MM. GINIÈS et PAUL FLON





# INDEX

## ACTE I. — *La Ferme de Muller.*

| SCÈNE   |                                                          |                                                                                                     | Pages |
|---------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| I.      | « <i>Mon fils aime ta fille</i> » . . . . .              | Didier et Muller . . . . .                                                                          | 2     |
| — II.   | « <i>Suzel et Pierre, tous deux s'aiment</i> » . . . . . | Muller . . . . .                                                                                    | 13    |
| — III.  | « <i>Père...!</i> » . . . . .                            | Suzel et Muller . . . . .                                                                           | 14    |
| — IV.   | « <i>Pour plaire à mon ami</i> » . . . . .               | Suzel . . . . .                                                                                     | 21    |
| — V.    | « <i>Bonjour Suzel</i> » . . . . .                       | Marthe, Louise, Berthe, Pauline, la mère Catherine, la mère François et d'autres commères . . . . . | 25    |
| — VI.   | « <i>Ah ! méchantes commères</i> » . . . . .             | Pierre et Suzel . . . . .                                                                           | 40    |
| — VII.  | « <i>Ne pleure plus</i> » . . . . .                      | Pierre et Suzel . . . . .                                                                           | 45    |
| — VIII. | « <i>Pauvre chère maman</i> » . . . . .                  | Suzel . . . . .                                                                                     | 56    |
| — IX.   | « <i>Ici l'on sera peut-être</i> » . . . . .             | La Glaneuse et Suzel . . . . .                                                                      | 57    |
| — X.    | « <i>Allons, vous autres</i> » . . . . .                 | Muller, Tarlet, Leclerc, Robin et d'autres paysans . . . . .                                        | 78    |
| — XI.   | « <i>Oui, c'est cela, file !</i> » . . . . .             | Les mêmes, moins la Glaneuse . . . . .                                                              | 92    |
| — XII.  | « <i>Peut-on se mettre à l'abri</i> » . . . . .          | Pauline, la mère François, femmes et paysans . . . . .                                              | 97    |

## ACTE II. — *La Place du Village.*

|          |                                                          |                                                                                  |     |
|----------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----|
|          | PRÉLUDE . . . . .                                        |                                                                                  | 112 |
| SCÈNE I. | « <i>Horiala, Horiala</i> » . . . . .                    | Les Bucherons . . . . .                                                          | 117 |
| — II.    | « <i>Gais enfants de Varneville</i> » . . . . .          | Vosgiens et Vosgiennes . . . . .                                                 | 130 |
| — III.   | « <i>Eh ! les belles</i> » . . . . .                     | Marchands de Bonneterie et les mêmes . . . . .                                   | 135 |
|          | DIVERTISSEMENT. A. — DANSE MONTAGNARDE. . . . .          |                                                                                  | 140 |
|          | — B. — VALSE VOSGIENNE . . . . .                         |                                                                                  | 146 |
|          | — C. — FINAL . . . . .                                   |                                                                                  | 149 |
| — IV.    | « <i>Quelle est cette femme</i> » . . . . .              | Suzel, Pierre, la Glaneuse . . . . .                                             | 154 |
| — V.     | « <i>La pauvre femme</i> » . . . . .                     | Pierre et Suzel . . . . .                                                        | 164 |
| — VI.    | « <i>Pauvres enfants</i> » . . . . .                     | Muller seul . . . . .                                                            | 168 |
| — VII.   | « <i>Eh bien, Muller</i> » . . . . .                     | Muller et Didier . . . . .                                                       | 171 |
| VIII.    | « <i>Père, qu'y a-t-il ?</i> » . . . . .                 | Pierre, Suzel et les mêmes . . . . .                                             | 181 |
| — IX.    | « <i>Qu'a-t-il dit</i> » . . . . .                       | Pierre et Didier . . . . .                                                       | 185 |
| — X.     | « <i>Regardez cette femme</i> » . . . . .                | La Mère François, Berthe, Louise, Tarlet, Leclerc, Paysans et Commères . . . . . | 198 |
| — XI.    | « <i>Le premier qui touche à cette femme</i> » . . . . . | Pierre, la Glaneuse et les mêmes . . . . .                                       | 203 |

## ACTE III. — *En pleine Montagne.*

|          |                                                                                 |                                                           |     |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----|
|          | PRÉLUDE . . . . .                                                               |                                                           | 207 |
| SCÈNE I. | Appel des Bergers dans la coulisse, puis la Procession et la Glaneuse . . . . . |                                                           | 209 |
| — II.    | « <i>C'est la Pèlerinage</i> » . . . . .                                        | La Glaneuse seule . . . . .                               | 220 |
| — III.   | « <i>Quoi ! vous partez déjà</i> » . . . . .                                    | Pierre et la Glaneuse . . . . .                           | 227 |
| — IV.    | « <i>Pierre, qu'est-ce donc ?</i> » . . . . .                                   | Les mêmes et Didier . . . . .                             | 244 |
| — V.     | « <i>Vous savez bien</i> » . . . . .                                            | Didier et la Glaneuse . . . . .                           | 246 |
| — VI.    | « <i>Miserere Nostri</i> » . . . . .                                            | Les mêmes, La Procession, Suzel . . . . .                 | 258 |
| — VII.   | « <i>Reste, j'ai pardonné</i> » . . . . .                                       | Didier, Pierre, la Glaneuse, Suzel et les mêmes . . . . . | 262 |



# LA GLANEUSE

PIÈCE LYRIQUE EN 3 ACTES

Poème de  
**ARTHUR BERNÈDE**  
et **PAUL de CHOUDENS**

Musique de  
**FELIX FOURDRAIN**

## ACTE I

### La Ferme de Muller

*Au fond une grande baie, laissant apercevoir un vaste champ de blé qui mûrit sur le versant de la montagne.*  
(La scène se passe de nos jours en plaines Vosges)

### PRÉLUDE

Lent et Pesant  $\text{♩} = 50$   
Les doubles croches très accentuées

PIANO

Animato - retenez

Plus calme

*cresc.*

*pp subito*

en animant peu à peu

*cresc.*

2 *a Tempo* *tr 3* *sf*

*Pressez* *tr* *1º Tempo*

*cresc.* *fff sec*

RIDEAU — Au lever du rideau, Muller et Didier sont attablés tons deux, finissant de boire un verre de vin

3 Lourdemment avec un sentiment d'inquiétude

*mf* 3

*Modº sans lenteur*

SCÈNE I

*Modº sans lenteur*  
DIDIER (posant son verre brusquement)

*pressez*

Mon fils ai - me ta fil - le C'est peut être un mal -

*tr* *Modº sans lenteur*

**Plus vif** *en retenant*  
*bien en dehors*  $\overbrace{\quad\quad\quad}^3$

Di. *leur* *Car, je ne céderai sur*  
 MULLER (inquiet) *ten*

*Pourquoi?*

**Plus vif** *ten*  $\overbrace{\quad\quad\quad}^3$   $\overbrace{\quad\quad\quad}^3$  *rit.*  
*suivez* *sf* *sf* *ten* *sf*

**Très soutenu**

Di. *rien!* *Pour moi l'avie a été ru - de, L'argent trop pé -*  
**Très soutenu**  $\text{♩} = 80$  *Très décidé*  
*pesant*

Di.  $\boxed{4}$  *(rudement)*  
*-nible à gagner. Pour a-masser tout ce que j'ai,*

Di. *nit et jour — sur les hautes man - ta - gnes, af - fron -*

U.  
- tant — la pluie et le froid, — pendant vingt  
serrez

a Tempo Un peu retenu  
D.  
ans j'ai gardé les trou-peaux.  
a Tempo Un peu retenu serrez

5 MULLER (aprement)

Quas-tu donc d'argent que tu par- les sihaut?  
a Tempo

Très décidé  
DIDIER

En élargissant

Cent brebis — bien à moi. — C'est ma for —

**Même mouvt**

bi. *tu - ne!* *J'en don - ne la moi.*

**Même mouvt**

*serrez*

*bien détaché*

bi. *tié à mon fils,* *le jour de ses no - ces*

*rall.* *a Tempo* **6** *a Tempo*

*rall.* *a Tempo* *Un peu rall.*

*mf Sourdines*

bi. *sans rigueur*

*Et toi — que donnes-*

**a Tempo**  
**Lourdement**

bi. *-tu à ton enfant? —*

**a Tempo** *serrez*

*f*

## Même mouv!

7

MULLER (contemplant son champ de blé)

Même mouv! ♩ = 80

*p* lumineux bien chanté

Mu. J'ai tou - te l'an -  
née cul - ti - vé ces champs,  
Dix hec - ta - res lou - és et pay.  
- és. Ce grain est à

*cresc.*

*cresc.*



Un peu retenu a Tempo

Mu. moi, il est bien ga - gné.

a Tempo

Mu. Viens voir comme il est beau.

(Il emmène Didier vers le fond)

Un peu animato

MULLER bien en dehors

Tou - te cet - te ré - col -

Mu. *(fièrement)* *f* *rit.* *(2)* *a Tempo* *p*

- te, C'est la dot de ma Su - zel.

*rit.* *a Tempo* *p* *bien chanté*

(Ils sortent devant la maison, on les aperçoit par la baie grande ouverte)

Cédez un peu *p* *a Tempo* Didier est allé au dehors, puis,

il revient, tenant à la main quelques épis.)

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and fingerings.

DIDIER (toujours rude)

Vocal line and piano accompaniment for the second system, including the lyrics "Oui ces épis sont".

Vocal line for the third system, including the lyrics "beaux et lourds..." and "Mut."

Lourdement

Piano accompaniment for the third system, featuring complex rhythmic patterns and fingerings.

serrez

10

Lourd

Vocal line for the fourth system, including the lyrics "- ler je vois ta pei - ne! En ce pays des Vos -".

pesant

Piano accompaniment for the fourth system, featuring complex rhythmic patterns and fingerings.

Di. *f* ges, la terre est dure a travail - ler!

*f*

Plus vite  
MULLER

Elle est souvent in - gra - te...

Plus vite *f* En animant

DIDIER

*ten* Je le sais!

*court* Et quand les gerbes seront dans la

*court* Large et pesant  $\text{♩} = 67$

*ff* suivez

Di. *f* gran - ge, les en - fants se marieront...

*très rythmé*

(sombre)

Di. Non! pas avant! Sait-on, par ce temps de mi.

MULLER (inquiet) Pas avant?

rall. (avec intention)

Di. - sè - re, ce qui peut ar - ri - ver...

rall.

serrez

Plus vite

Di. Au revoir, Mul - le!

Plus vite pesant Cédez

un peu rall.

Di. Oui... après la mois.

MULLER

Alors, Didier, c'est enten - du!

a Tempo rall.

12 Calme et sans lenteur (il sort)

vi.

- son.  
Calme et sans lenteur

*p bien chanté*

SCÈNE II (Muller, seul, pensant aux dernières paroles de Didier)

*cresc.*

*p subitement*

13

MULLER (librement)

Suzel et

Mu. Cédez un peu  
Pier - re tous deux s'ai - ment.  
Cédez un peu a Tempo

Mu. (un peu rude)  
Pourquoi vouloir re-tarder leur bon - heur? — Ah! Vrai -

Mu. - ment, — Didier n'a pas de cœur! — Moi, j'aurais consenti tout de

(se radoucissant) *p*

Mu. *p*

sui - te. Enfin, ils vont pou - voir es - pé -

14

Mu. *p*

- rer... C'est beau\_coup?

Doux et calme en cédant un peu

rall.

## SCENE III

15 SUZEL (entrant par la gauche)

(avec élan) *mf*

Très animé et gaiement ♩ = 96

Pè - re!



## MULLER (rondement en, chassant toute arriére pensée)

*(tr. de cel.)*

Un peu haletant

C'est en ten-

-du. — pour après la mois-son. — Vous vous épouse.

Plus lent  
*p* subitement

**a Tempo animé**

SUZEL (frémissant de joie)

Ah! Que je suis heu - reu - - - se!

-rez!

**a Tempo animé** ♩ = 69

*f* chaleureux

Cédez

Un peu retenu

16

MULLER (tendrement à sa fille)

Plus calme  $\text{♩} = 72$  Comme un ray -

Mu. - ou de so - leil clair, Qui

Mu. frappe à la vi - tre bril - lan - -

Mu. - te, le bonheur, mes - sa - ger du

*pp*

*dim.*

The image shows a musical score for a piece by Muller, titled 'Tendrement à sa fille'. It is a piano accompaniment with a vocal line. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. The tempo is marked 'Plus calme' with a quarter note equal to 72 beats per minute. The dynamics range from piano (pp) to a slight decrescendo (dim.). The vocal line is written in a soprano clef and includes lyrics in French. The piano accompaniment features a consistent eighth-note pattern in the right hand and a more varied bass line in the left hand. The score is divided into four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: 'Comme un ray - ou de so - leil clair, Qui frappe à la vi - tre bril - lan - te, le bonheur, mes - sa - ger du'.

(à pleine voix) *ff*

Mu. ciel, en - tre en ma main, des - te de - me - retenez un peu rall.

*f cresc.* *ff lourdement*

Mu. - re.

a Tempo *dim.* rit.

*p*

17

(simplement)

Mu. Et dans ton pur regard d'en - fant, je lis, ô ma fille a - do.

a Tempo

Mu. - ré - e, le bon - heur et la joie qui se

*mf* *f*

en cédant un peu

*p*

ront le ré-con - fort de mesvieil - les an - né -

serrez

*dim.*

18

SUZEL

*p*

Mer - ci, mon Pè - re,

*a Tempo et très expressif*

*ff*

*p*

*cresc.*

d'avoir lu dans mon cœur

et d'avoir de - vi - né mon a -

*cresc.*

un peu retenu  
(tendrement)

- mour

ô mon - Pè -

*f chaleureux*

Pressez un pen

19

Su. *- re!*  
a Tempo

*p* 3 3 3 3 3 3 3 3

Ped. ☆ Ped.

MULLER avec décision serrez

Moi, je vais an\_non\_cer la nouvelle aux a -

Ped.

Mu. *- mis.*  
a Tempo un peu retenu Plus vite

J'en sais plus

serrez scherzando

Mu. d'un qui fe - ront la gri - ma - ce

(Muller s'en va par le fond après avoir une dernière fois embrassé Suzel qui l'accompagne jusqu'au seuil)

20

Mu.

Pierre est un bon par - ti . . .

**Un peu moins vite**  
*lourdement*

SUZEL *gaiement*

En - cor mer - ci, mon Pè -

sans presser

*sf* *mf* *dim.* *p*

Su.

re!

**Bien soutenu** ♩ = 88

*p* *expressif*

21

*p* *pp* *tr*

SCÈNE IV

SUZEL (toute joyeuse)

Pour plaire à mon a -

Su. - mi, je dois me fai - re bel - - - le!

Pressez

a Tempo

Pressez

scherzando

Su. A dé - faut de bi - joux et de riches dentel - les,

ten ten ten ten

3

3

cédez

Su. je puis met - tre des fleurs des champs dans mes che -

p un poco rall.

6

6

un poco rall.

Ped. 5

☆

Elle prend des fleurs dans un vase

Su. *veux . . .*

*♩ = 92*

*soutenu*

*très décidé* **Plus aimé**

Su. De - - main j'i - - rai cher - cher jus - que dans la mon -

**Plus aimé** *♩ = 100*

*f* *léger*

Su. - ta - gne la sauge au doux par - fum et la pâ - - le ver -

Su. - ve - - ne, dont les Fé - - es d'au - - trefois paraient dit - on - leurs fronts... *un peu retenu*

*pp* *un peu retenu*



25

( un instant pensive, puis reprenant )

( gaîment )

a Tempo

Su. J'i - rai par les sen - tiers ou bon -

a Tempo

Su. - dis - sent les chè - vres, com - me si je vou -

rit. Lent

Su. - lais monter jusqu'au ciel bleu! j'i - rai! j'i -

*ten*

*ff*

*sf*

Su. - rai!...

Mais je suis trop heu - reu - se

*très retenu p*

*très retenu p*

## Toujours lent

Su. J'ai peur de mon bon . heur

Toujours lent un peu animé

24

en élargissant

rall.

Su. Il est trop grand... — j'ai peur!

Lent et très retenu en élargissant rall. a Tempo, lent

*mf* *ff* *p*

comme un carillon lointain.

## SCÈNE V

Des jeunes filles et des commères paraissent au fond. Elles se tiennent d'abord sur le pas de la

25

Scherzo  $\text{♩} = 69$ 

*léger*

porte, puis peu à peu s'enhardissant... elles descendent jusqu'au milieu de la scène

MARTHE *minaudant*

26

Bon - jour — Su - zell —

LOUISE

Bon - jour!

BERTHE

*très léger*

Bon

SUZEL (*simplement*)

Bon - jour! —

- jour!

LA MÈRE CATHERINE

Bon - jour! —

LA MÈRE FRANÇOIS

Bon - jour!

(simplement)

Su. (Elles chuchotent entre elles) Vous sa -

MARTHE (ironiquement) Mes compli - ments ...

LOUISE (de même) Mes compli - ments...

M.C. Mes compli -

27

Su. - vez la nou - vel - le?

M. Oui!..

Lo. Oui!.. Ton - père s'est char.

M.C. ments:... Oui! Ton

LES AUTRES FEMMES  
COMMÈRES et JEUNES FILLES *mf* Oui! Oui!

Lo. -gé de nous l'ap - pren\_dre...  
 M.C. en exagérant  
 pè - re s'est chargé de nous l'ap - pren\_dre... Ah! tu peux te van -

M.C. - ter d'en a - voir u - ne chan - ce!

SUZEL (simplement) *p.* 28  
 Nous nous ai - mons tant, Pierre et moi...  
 Cédez un peu a Tempo

LA MÈRE CATHERINE (perfidement)

(appuyant)

L'a - mour s'en va ——— seul, —

Musical score for the first system. It includes a vocal line for 'LA MÈRE CATHERINE' and piano accompaniment. The piano part features a prominent triplet of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

29

SUZEL

Ça dé - pend. —

MARTHE

La

M.C.

L'ar - gent res - - te ...

Musical score for the second system. It includes vocal lines for 'SUZEL', 'MARTHE', and 'M.C.' and piano accompaniment. The piano part is marked 'a Tempo' and features a dense texture of chords and moving lines in both hands.

Ma.

mère a rai - son.

BERTHE

La mère a rai - son.

Musical score for the third system. It includes vocal lines for 'Ma.' and 'BERTHE' and piano accompaniment. The piano part continues with a complex harmonic structure, including many chords and melodic fragments.

LOUISE

Le berger Di - dier, — cet a - va - - - re,

SUZEL *presque parlé mf*

Mais

50

non.

MARTHE (d'un air mystérieux)

On dit que pour son

(moussinant)

Me. fils il ré - vait u - ne de - moi - sel - le.

SUZEL

(D'autres femmes paraissent)

Je ne sais...

PAULINE

31

(Suzel répond d'un signe de tête affirmatif)

Pa. - lors c'est vrai?

*mf* PAULINE (avec une effusion exagérée)

Que je t'em - bras - - se!

LA MÈRE FRANÇOIS

Ped. \* Ped. \*



52

M.F. quand la no - ce?

PAULINE et LOUISE avec le 1<sup>er</sup> Groupe

LES AUTRES COMMÈRES A quand - la no - ce?

MARTHE et BERTHE avec le 2<sup>e</sup> Groupe

A quand la no - ce?

*un peu lourdement*

*un peu rall.*

53

LA MÈRE CATHERINE (avec une insinuation perfide)

Ça n'est pas en - cor fait...

*Un peu moins vite* a Tempo..

*p*

SUZEL *sans rigueur.*

Pourquoi dire u - ne telle cho - se?..

M.C.

Ah! voi - là...

*p*

instant)

Su. Voy\_ons, — par\_lez.....

LES AUTRES COMMÈRES PAULINE et LOUISE avec le 1<sup>er</sup> Groupe

Par. Pressez et

54

— lez! par\_lez! par\_lez! —

MARTHE et BERTHE avec le 2<sup>d</sup> Groupe

animé de plus en plus Par\_lez! par\_lez! —

serrez a Tempo

LA MÈRE CATHERINE

Vous sa - vez

mc. bien que moi je ne suis pas ba -

M.C.

var de

1<sup>re</sup> SOPR  
1<sup>er</sup> Groupe Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

2<sup>e</sup> SOPR  
Oh!

MEZZO SOPR  
2<sup>e</sup> Groupe Oh! Oh!

CONTR  
Oh! Oh!

Pressez en animar!

*mf*

LOUISE

Maman "qui sa-vez

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Oh!

Oh!

Oh!

peu a peu

Très soutenu  $\text{♩} = 92$   
Battez à 1 temps

*mf*

(avec une joie mauvaise)

Lo. tout! al - lons, expli - quez - vous! Vous voy - ez

Lo. que Su - zel est tou - te son - geu -

*ten*

(sans rigueur)

Lo. - se, On doit tout di - re... ou tout ca -

*p*

**56**

Lo. - cher.

1<sup>er</sup> Groupe SOPR Par - lez! Par - lez! Par - lez!

2<sup>e</sup> Groupe MEZZO SOPR Par - lez! Par - lez! Par - lez!

**Très aimé** Par - lez! Par - lez! Par - lez!

*ff* *lourdement*

## LA MÈRE CATHERINE

D'a - bord, c'est mon de -

**57** la  $\text{♩}$  comme la  $\text{♩}$  précédente  
 SUZEL (à part) *p*

(à Suzel) Mon Dieu!

- voir, et je dois t'a - ver - tir.

Même mouv<sup>t</sup>  
 la  $\text{♩}$  comme la  $\text{♩}$  précédente

## Moins vite

(avec une haine à peine contenu)

Le pé - re de ton fi - an - cé à - vant d'ha - bi -

à l'aise et sans presser

Moins vite

*mf*

- ter dans no - tre vil - la - ge. eut un grand mal -

*p*

## SUZEL (étonnée et inquiète) Les Commères écoutent la MÈRE Catherine

Un... grandmal - heur! —

M.C. — heur

rall.

58

M.C. *p* Un jour, sa femme l'a yant trahi — il partit avec

Lent  $\text{♩} = 56$

M.C. son enfant. Et l'enfant ja-mais ja-mais n'a revu sa mère

Un peu animé

*sfp* *rit.*

SUZEL *f* *ten* (d'une voix blanche)

De grâce! plus un mot... j'ignorais... Et quand bien

Très animé  $\text{♩} = 92$

*ff* *f* *p*

rit.

Su.  
 mê - me tout cela serait-il vrai, pourquoi n'épouserai-je pas ce - lui que rit.

Su.  
 j'ai - me? Ce n'est point sa fau - te...  
 Large et expressif  $\text{♩} = 66$

*f* Cédez un peu

LA MÈRE CATHERINE (b) (la voix sifflante)

Ce n'est pas tout. Même mouvt  $\text{♩} = 66$  La Jean - ne a - vant

M.C.  
 d'è - tre la fem - me lé - gi - ti - me de Didier le Ber - ger,

M.C.  
 n'é - tait qu'une ser - van - te, et mè - me u - ne cou - rit.

## SUZEL

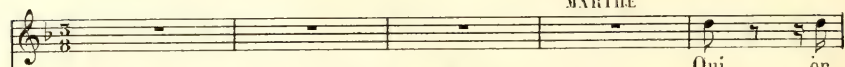


M.C.

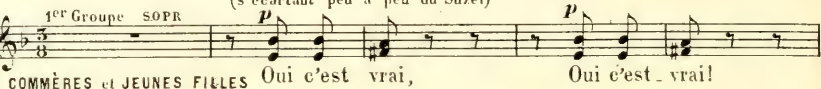
-reu-se  
Plus animé  $\text{♩} = 88$



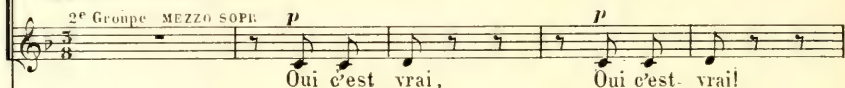
## MARTHE



(s'écartant peu à peu du Suzel)



COMMÈRES et JEUNES FILLES



revenez peu à peu au Mou<sup>t</sup> initial du Scherzo



## LOUISE

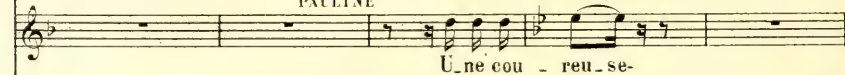
41



Ma.

l'as tou-jours-dit

## PAULINE



un peu retenu

a Tempo





## LA MÈRE FRANÇOIS

On a beau di - re, c'est tou - jours en - nuy - eux d'é - pou -

M.F. - ser le gar - çon d'u - - - ne pa - reil - le fem - - me

62

PAULINE et LOUISE avec les 1<sup>er</sup> SOPR.1<sup>er</sup> Groupe

U - ne hon - te, ma

MARTHE et BERTHE avec les 2<sup>e</sup> SOPR.

U - ne hon - te, ma - chè - re, u - ne hon - te, ma

MEZZO SOPR.

2<sup>e</sup> Groupe

U - ne hon - te, ma - chè - re, u - ne

LA MÈRE CATHERINE et LA MÈRE FRANÇOIS avec les CONTR.

U - ne hon - te, ma - chè - re, u - ne hon - te, ma - chè - re, u - ne

Un peu moins vite

Lentement  
*mf ten*

chère, pauvre Su-zel... Pauvre Su-zel!

chère, Pauvre Su-zel!

hon - te!

hon - te!

Lentement  
*ten*

Tempo initial du Scherzo

suivez

## SCÈNE VI

45

PIERRE (entrant)

Très animé ♩ = 104

dim

*ff pesante*

Ah! — méchan-tes, com-

-mè-res, qui fai-tes pleurer cette en-fant! Allez-vous

Moins vite ♩ = 76

(Sur le geste de Pierre, les commères se reculent vers le fond de la scène en murmurant)

Pi.

en! ——— allezvous en! ———

1<sup>er</sup> Groupe  
SOP. *à bouche fermée*

2<sup>d</sup> Groupe  
MEZZO SOP. *à bouche fermée*

Ah! — Ah! —

Ah! — Ah! —

*p* *cresc.*

SUZEL (allant à Pierre)

Avec chaleur

$\frac{4}{4}$  *f(2)*

Et de - vant tou - tes, je veux te di - re - que je

Ah! — Ah! —

Ah! — Ah! —

Très chaleureux

Su. t'ai - - - me!

Devant l'élan d'amour de Suzel, les comères s'en vont peu à peu, avec des rires mauvais, pendant que les dernières lui adressent des adieux ironiques.

LOUISE *p*  
C'est tou\_ chant...

MARTHE  
C'est char\_ mant....

LA MÈRE FRANÇOIS  
Pauvre pe\_

Revenez peu à peu au mou\_ du scherzo

PAULINE *p*  
Lais\_ sons les amou\_

M. F. ti\_ - - - tel!

LA MÈRE GATHÉRIE  
Pauvre pe\_ ti\_ - - -

un peu retenu

45

Pa. *-reux...*

BERTHE

Ne vous dis - pu - tez pas...

I.C. *te* Ne vous

**a Tempo Mouv<sup>t</sup> initial du scherzo**

MARTHE (sans rigueur)

Ne vous dispu\_tez pas...

I.C. dis - pu - tez pas... —

Ma. Au re -

LA MÈRE FRANÇOIS

Ça vien - dra trop vi - - - te...

*fp*

PAULINE  
Au re - voir!

BERTHE  
Au re - voir!

LOUISE *p*  
Bonne Chan - ce!

Ma. - voir!

LA MÈRE CATHERINE  
Au re - voir!

LOUISE et LES DERNIÈRES COMMÈRES (en s'en allant)  
1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Groupes (Elles sortent)

pauvre pe - ti - te!

SCÈNE VII . Pierre les écoute s'éloigner, puis revient près de Suzel, qu'il contemple doucement.

46 Mème mouv! la ♩. comme la ♩. précédente

*sf*

3

pressez un peu

*sf*

2

PIERRE

Ne pleure plus, ne pleure plus...

Assez lent ♩ = 66

2/4

Un peu animé

Puis que nos cœurs sont à jamais un-

Un peu animé

Chaleureux

Chaleureux

*sf*

3

Cédez un peu

nis, et qu'un même vi-e nous em-por-te vers le bon-

*pp*

Ped. ☆ *pp*

Un peu retenu

*p* *mf*  $\overset{3}{\frown}$   $\overset{1}{\frown}$

Pi. *pp* *p*

Un peu retenu

heur. J'ai rencontré ton Père... Il m'a tout

67 (Serrant doucement Suzel contre son cœur)

Pi. *f*

dit. \_\_\_\_\_

Avec une franche gaieté et plus animé

Pi. *léger* *f* *f*

Scherzando Animé peu à peu

d'es\_

Pi. *cresc.* *cresc.*

- père que les méchants propos de ces cou-



Pi. *f* - mè - res en toi n'ont point chan -

**Calme et soutenu**  $\text{♩} = 80$

Pi. - gé le sen - ti - ment très pur

*p*

Pi. que je lisais hi - er en - cor dans tes beaux yeux.

rall. 43

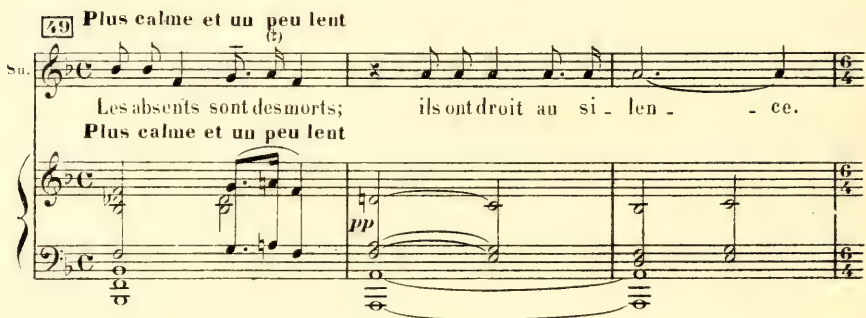
**Modéré et bien chanté**  $\text{♩} = 84$

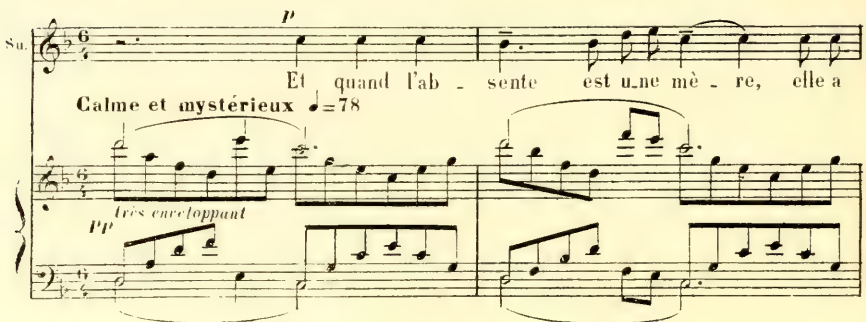
SUZEL *mf* Pier - re

*cresc.*

Su.  *p* *subitement*  
 les mots cruels sur moi n'ont pas de prise.

Su.  *mf*  
 Je ne veux rien savoir d'un passé douloureux.

**49 Plus calme et un peu lent**  
 (b)  
 Su.  *pp*  
 Les absents sont des morts; ils ont droit au silence.  
**Plus calme et un peu lent**

Su.  *p*  
 Et quand l'absente est une mère, elle a  
**Calme et mystérieux**  $\text{♩} = 78$   
*pp* *Ares enveloppant*

Su. *p subito*  
 droit au respect, com - me si sontombearvait é - té creu,

Su.  
 - sé au pied des grands or - meaux lon - geant le vieux ci - me.  
 Pressez un peu

Su. *a Tempo*  
 - tie - re... Nous n'en parlerons plus que pour prier pour  
 Cédez un peu

Su. **50**  
 el - le. (très vibrant) *poco rubato*  
 PIERRE  
 Suzel, je re - connais ton cœur -  
 Plus animé Chaleureusement  $\text{♩} = 92$

Su. *rall.* *(tendrement)*  
Il est a

Pi. *p* *pp*  
ex-quis et doux.

*rall.* *p* *très enveloppant*  
*p*

avec les 2 Ped.

Su. toi.

Pi. En animant peu à peu Je t'ai - accel. - me. je

*accel.* *cresc.*

*cresc.* *accel.*

Su. *rit.* *f* *Chaud et vibrant*  
En - la - çons nos pen -

Pi. *f* *Chaud et vibrant*  
t'ai - rit. - mel En - la - çons nos pen -

*rit.* *f* *Chaud et vibrant* ♩ = 80

Soprano: - sé - es... En - laçons nos pa - ro - les

Alto: - sé - es... En - laçons nos pa - ro - les... Comme bien -

Soprano: *Cédez* *p* a Tempo  
Comme bien - tôt nous mé - le - rous nos

Alto: *p*  
- tôt nous mé - le - rous nos chers bai - sers. Et dans la nuit qui

Piano: *rit.* *p* a Tempo

Soprano: chers - bai - sers.

Alto: vient, dans le de - clin du soir,

Piano: *p*

51

*Large et puissant*

*f*

Su. Re- cueil- lons du So- leil la der- niè- re ca- res- se,

Pi. Re- cueil- lons du So- leil la der- niè- re ca- res- se,

*Large et puissant*

*f*

*cresc.*

*très vibrant*

*f*

Su. Pour en faire un ray- on de l'os- ten- soir d'a -

Pi. Pour en faire un ray- on de l'os- ten- soir d'a -

*En élargissant*

*très vibrant*

*rall.*

*Lent*

*ff*

*sf*

Su. -mour!

Pi. -mour!

*Tempo* ♩ = 80

*ff*

*dim.*

52 *p dim.* *pp*

Un peu rall. (En Angelas tinte au lointain)

PIERRE (Se dégage doucement des bras de Suzel)

*p* Voici la nuit qui

**Plus calme et mystérieux** ♩ = 72

Cloche

*pp* avec une sonorité cristalline

Ped.

☆ Ped.

☆

*pp*

vient... Je dois regagner la mon.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped.

## Plus animé

ta - - gne... A demain, ma Suzel,

**Plus animé** ♩ = 92

Ped. *p*

## SUZEL

A de main pour tou - jours! — (l'embrassant chastement)

le bon - heur d'être u - nis... Je

en cé dant un peu

poco rit.

55

(Ils se séparent - Suzel regarde Pierre s'éloigner)

t'ai - - me!

**Moins vite** ♩ = 72

poco rit. *p* *très expressif*

Ped. *p*

retenez

a Tempo

serrez

(Pierre au loin)

*pp*



PIERRE (sur la route) (Suzel écoute avec une joie visible)

La fleur la plus belle est celle qui fleurit à ton cor-sa-ge...

Modéré ♩ = 80

*p* (au ton)

La fleur la plus par-fu-mé-e est

*p*

Cédez un peu

54 SUZEL (repréant doucement comme en un rêve)

retenez

La fleur la plus par-fu-

*dim.*

celle que tu portes sur ton cœur.

suivez

Un peu retenu

*pp*

-mé-e est celle que je por-te dans ton cœur!

Un peu retenu

*pp*

M. D. 3

les 2 Ped.

## SCÈNE VIII

Suzel, qui est demeurée au fond de la baie, revient en scène et se dirige vers la cheminée, sur laquelle il y a un portrait.

Un peu plus lent  $\text{♩} = 72$

*mf*

SÉZEL (regardant le portrait, attendri).

Pauvre chère ma-

rall.

-man! Comme elle serait heureux du bonheur de son en-

55 a Tempo

-fant.

a Tempo

*pp* *très expressif*

*bien chanté*

Ped  $\star$  simili

La Glaneuse paraît Elle marche péniblement s'appuyant sur un bâton... Sur les épaules un fichu...

Lent, triste et pesante  $\text{♩} = 50$

Sur la tête une vieille capelin

*mf*

LA GLANEUSE (sur le seuil) (à part)

l - ci l'on sera pent-

*ten*

56

(s'adressant à Suzel)

La G.

ê - tre plus gé - né - reux qu'ail - leurs!

Décidé  $\text{♩} = 72$

Ma - demoi -

Un peu moins vite sans rigueur

SUZEL

Ma bonne fem - me, que vou - lez - vous?

La G.

- sel - le...

Un peu moins vite

(très tasse)

La 6.

Un peu de pain... un coin pour abriter ma tête... Je n'en puis  
Doux et triste  $\text{♩} = 72$

SUZEL (simplement)

En - trez.

La 6.

plus, et j'ai très faim.

*pp*

En animant un peu

(Suzel lui désignant un fauteuil de paille)

*lourdement*

SUZEL

Asseyez-vous, reposez-vous un peu.

a Tempo  $\text{♩} = 72$

*p*

57

( simplement )

Su. 

La soupe juste -

Su. 

Elle prend une écuelle sur le buffet et va

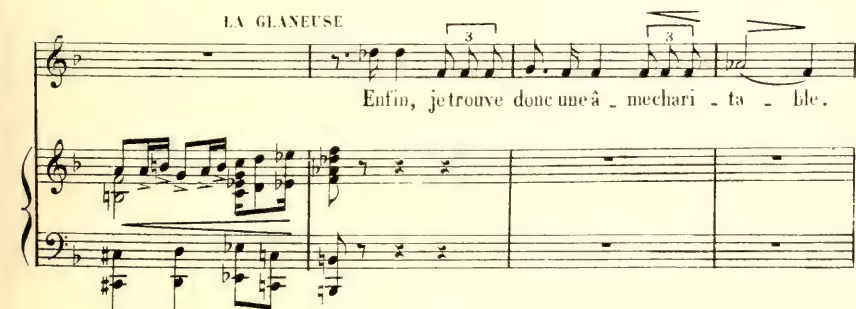
\_ ment fu - me sur notre feu, \_\_\_

Su. 

tremper un peu de soupe pour la pauvre

Je vais vous endormir votre part, \_\_\_

## LA GLANEUSE

Su. 

Enfin, j'ai trouvé donc une à - mechari - ta - ble.

58

SUZEL *p*  
 Vous venez de loin?

LA GLANEUSE  
 Oui, de très

La G. *p*  
 loin. Je suis cel- le qu'on nomme la Glaneuse,  
 revenez au 1<sup>er</sup> Mou<sup>t</sup> ♩ = 72

La G.  
 et j'avais baissés les sillons, sous les rayons ardents du so-

1. a G. *f*

- leil im - pla - ca - ble, re - cueil - lir les é -

*sf*

*un peu en dehors*

1. a G. *p* **59**

- pas qui sont tombés des ger - bes

**En aimant un peu**

1. a G. *mf*

Lhi - ver, c'est le bois mort des arbres dépouil -

retenez **Plus agité**  $\text{♩} = 88$

*crese.* *fp* *p*

*en dehors*

1. a G.

- lés, dont je fais des fa - gots que je porte à la vil - - le.

La G. Mais l'hi - ver, c'est très dur, et sou -

**Triste et pesante**  $\text{♩} = 72$

rall

*p*

en animant peu a peu *cresc.*

La G. - vent j'ai dormi de hors... dans un fos - sé... brisée et grelot.

en animant peu a peu *cresc.*

*sf* *sf*

La G. passant la main sur ses yeux comme pour en effacer un effrayant

- tan - - - te! Et me révei -

*sf* *sf*

cauchemar

La G. - lant parfois, toute blanche de nei - - - ge, et me deman -

en élarg.

en élarg.



a Tempo

La G. - dant pourquoi Dieu n'a - vait pas fait — pour ceux qui pei - nent... Des

*p subito*

suivez

La G. ar - bres toujours verts, et son ciel — toujours bleu.

Moins vite plus calme et un peu rall. Assez animé ♩ = 100

bien chanté

avec les 2 Ped. simili \*

61 SUZEL

Vous ê - tes donc seu - le sur cet te

Plus calme ♩ = 80

Su. ter - re?

LA GLANEUSE

*p* Oui... seule... tou - te seule... hé -

Su.  Vous n'avez ja.mais é .té

La G.  las...



Su.  mè - re?

La G.  Moi? non... ja -

*(presque parlé) (se ressaisissant, et avec un accent d'émotion vraiment poignant)*

*stridente* *poco rall.*



La G.  - mais... ja - mais!

**Doux et triste**  $\text{♩} = 72$



SUZEL (lui apportant l'écuelle de soupe)

Pressez Prenez! et réconfor\_tez-vous.



## LA GLANEUSE

Elle avale quelques cuillerées de soupe... puis s'arrêtant...

Merci. —

The first system of the score features a vocal line in treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. The lyrics 'Merci. —' are written below the notes. The piano accompaniment is shown in grand staff notation (treble and bass clefs) with a key signature of two flats and a common time signature. The piano part includes various chords and melodic lines.

La G. Vous demeurez, en fant. en un pays calme et char. —

*p* *mf* *p* *cédez* *cédez*

The second system continues the vocal line with the lyrics 'Vous demeurez, en fant. en un pays calme et char. —'. The piano accompaniment includes dynamic markings *p*, *mf*, and *p*, and accents on the word 'cédez'.

## SUZEL

65

N'est-ce pas? —

La G. — mant! — On est tout près du ciel... —  
Un peu moins vite

*a Tempo* *sf* *lourd*

The third system features the vocal line with lyrics 'N'est-ce pas? —' and '— mant! — On est tout près du ciel... — Un peu moins vite'. The piano accompaniment includes the marking *a Tempo* and dynamics *sf* and *lourd*.

La G. Oh! j'ai me dé - ja vo. tre maison. —

The fourth system shows the vocal line with lyrics 'Oh! j'ai me dé - ja vo. tre maison. —'. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the vocal line and a triplet of eighth notes in the piano part.

(s'animent peu à peu) *cresc.*

La G. Là se de-vine un puits tout cor-se-lé de

La G. lier - - re; un peu animé

*accél.*

La G. la-bas, un jardi-net, ou con-leu-frais ruis-seau, qui de-va-leu-cha-n.

*p* avec une intimité et une émotion contenue

*rall.* Flûte

*Doux et calme* = 72

*f* *rall.* -doux et très enveloppant

*p* les 2 Ped.

La G. -tant du haut de la mon-ta - - - gne.

un peu retenu

*Plus vite*

*f sub.*

## SUZEL

Oui... c'estee - - la, —

*Largement même mouvt!*

*ff strident*

*ff*

*sf*

*sf*

*sf*

## LA GLANEUSE (reprenant)

La mon -

*sf*

*sf*

*sf* *lourdement*

## SUZEL

La mon -

*La G.*

- ta - - - gne, devant nous là-bas, là - bas —

un peu retenu

Elle se remet à manger sa soupe mais lentement comme si sa pensée était ailleurs.  
(léger avec une grande fraîcheur)

Su.

te - - - gne! Ou l'on va cher-cher, le Di -

**Allegretto**  $\text{♩} = 108$

*p*

Su.

- man - - - che, les sim - ples qui gué - ris - sent, et la

Su.

fré - - le per - ven - - che... d'où l'on re - vient char -

*cédez*

Su.

un peu  
gés de bouquets em - bau - més... Les

un peu plus animé  
*cresc.*

rall. *ten*

Su.  
pieds un peu meur - tris, — mais le courtant char -

66

Su.  
- mé! — LA GLANEUSE (gagnée peu à peu par l'enthousiasme de Suzel)  
Où l'on voit le so -

Très animé et largement chanté  $\text{♩} = 104$

La G.  
- leil — naî - tre dans les bu -

SUZEL  
Et mourir lente - ment — dans un choc — de nu -

La G.  
- é - es...

Su.  
 é - - - es...

Lo G.  
 a Tempo  
 Où l'on entend les

Lo G.  
 cris at - tar - dés des trou - peaux...

Largement expressif ♩ = 96

Ped. \*

SUZEL

*p*  
 Les clo - - ches des bre - bis, l'ap -

Ped. \*



Su.

- pel des cha - lu - meaux...

En animant peu à peu

*mf* (#)

Elles semblent écouter les mille bruits de la nature.

*louré*

peu à peu accel.

LA GLANEUSE

La

retenez

*f*

La G.

bri - se qui fait fris - son - ner les grands ar - bres,

*p sub.*

*p*

*mf*

1. G. *mf*  
 qui, ——— tor\_dus, ——— tien — — — nent

*p sub.* 6 6 6 6

1. a. G. <sup>3 7</sup>  
 té — — te en-core a l'ou-ra — — gan! — — —  
 large et pesante  $\text{♩} = 104$

*ff*

SUZEL *mf*  
 Et les glaciers gé — — ants — — —

*ff*

S. *mf*  
 qui res-sem — — blent de loin — — —

6 6 6 6 #8



Un peu moins vite  
*sans rigueur*

1a G Ce chalet quel'on voit à mi cō - te, au mi - lieu des sapins verts?

Un peu moins vite a Tempo

SUZEL

C'est la demen - re de Di - dier, le riche berger.

*mf*

71 LA GLANEUSE (tressaille) (à part) cédez un peu  
(reprenant)

Didier Di - dier dans ce pa - ys

cédez un peu

*f*

SUZEL

(reprenant doucement s'adressant à Suzel) Son

Et ce berger... est-il seul?

*scerez*

Su  
fils — demeure auprès de lui...

LA GLANEUSE (contenant difficilement une violente émotion) *P* rit

la G.  
Son fils... — Son

cédez un peu **Plus lent** ♩ = 84 rit.

72

Su  
De tous les garçons du pa - ys.

la G.  
fils.. —

*cresc.*

chaleureusement

Su  
c'est le meilleur, le plus beau, le plus bra - ve,

chaleureusement et un peu retenu

(ingénument)

*p subito*

(elle prend simplement l'écuelle de soupe sur la table voisine.)

Su. Et Pierre est son nom.

LA GLANEUSE (à part)  
(avec une émotion infinie)

Ah! lui qu'il avait dit que mon  
cédez a **Tempo**

75

(très doucement à Suzel qui revient vers elle)  $\frac{3}{4}$ 

la G. 'fils é - tait mort! Et sa maman vois

SUZEL

la G. Hé las! ain si que  
en a-t-il par - lé —  
Préssez

Plus animé  $\text{♩} = 100$

Su. moi, Pier - re n'as plus de mè - - re! - rit.

*expressif*

Su. *LA GLANEUSE* *p* *Neminterlogez*

Mor - te!

Lent  $\text{♩} = 66$   
*triste et pesant*

*mf* *pp* *mf*

Su. pas ... un peu haletant  
(à part) *(avec une angoisse concentrée)*

la G. accel. - - - - - Mon fil- mon fils est vi-  
peu à peu plus agité haletant et un peu retenu

*sf* *p* *sf* *sf*

Sur ces mots Muller paraît sur le seuil de la baie, suivi de quelques amis.

Su. *Vif et très animé*  
Voieimon pè - re!

74

la G. *rapide* *Vif et très animé*  $\text{♩} = 152$   
\_vant!...

*sf* *sf*

(Il semble quelque peu pris de boisson)

MULLER (à ses amis)

un peu lourdement Allons vous

au - tres! Venez boi - re!... venez boire un

un peu retenu coup de vin frais... A la san - té de ma Su -

- zell! à la san - té des fi - an - rall.



75 a Tempo

Mu. *- cés!*

ROBIN

TARLET *Bon-jour, Su -*

avec une franche allure de gaité. *Bonjour, Su - zell*

TÉNOIS *mf* *Bonjour, Su - zell*

LES AUTRES PAYSANS *Bon-jour, Su -*

BASSES

a Tempo

3

3

Rob. *- zell*

LECLERC *Bon-jour, Su - zell*

Tar. *Ton pè - re nous a dit la nou -*

*- zell*

3

3

Tar. *vel - le.*

Ton pè - re nous a  
Ton pè - re nous a dit la nou -

Tar. *vel - le.*

Mes com - pli -  
dit la nouvel - le.

MULLER

76

Ah! Suzel... du vin... du bon!

Tar. *ments!*

(Suzel va au cellier)

MULLER (apercevait seulement la Glaneuse)

(librement)

Que fais-tu là... toi... la fem - me?

Moins vite

*ff pesant*

LA GLANEUSE

Je ve - nais de - man - der un a - bri pour la

Assez soutenu ♩ = 112

la G.

nuit.

ROBIN

Quel - que mendi - an - te..

Très agité ♩ = 152

*fp >*

Rob *f* (méchamment)  
 qui por - tes le mal - heur et nous

LECLERC  
 Quelque sorciè - re

Rob *sf*  
 jet - te des sorts...  
 Encore plus animé  
 accel.

77 *Moins vite*  
 LA GLANEUSE  
 Mais vo - tre

MULLER  
 (à la Glaneuse)

Allons... re - ti - re - toi... —

*Moins vite* ♩ = 108  
*lourdement*

cédez un peu

la G. *fille a bien voulu..*

MULLER (violent)

Si - len - ce, toi!

Très animé  $\text{♩} = 152$

*fff*

*ten.* (hors de lui)

Mu. *f* je suis chez moi.. va t'en!

*sf*

LA GLANEUSE (implorant)

Par pitié

(c'est un mauvais dans son commencement d'ivresse)

Non.. non.. non!..

78

M.  
Je ne lo - ge point les pas - san - - - tes.

ROBIN  
Muller a rai - son. L'an der - nier par un - chemi -  
Haletant, fiévreux  $\text{♩} = 152$

Rob.  
- neau — moi, je fus vo - le!  
LECLERG.  
moi aus - si.

TARLET  
Moi... le feu — dans ma gran - - - ge, et

Tar. *c'est un gal \_vau\_deux — qui l'as mis sûrement —*

79 ROBIN

Plus de ces brigands là... —

LECLERC

Tar. Plus de ces brigands là... —

TABLET (haineux)

*C'est comme la ver...*

(violent)

Rob. *Dehors!*

Tar. *mi ne... Dehors!...*

TÉNORS *(clamant dans une haine farouche)*

LES AUTRES PAYSANS *Dehors!...*

BASSES *MULLER avec les Basses*

*Dehors!...*

80

Rob. Dehors! Dehors!

Lec. Dehors! Dehors!

Tar. Dehors!

Dehors! Dehors!

Dehors!

(dans toute la violence de la haine)

Rob. Dehors! Dehors! Dehors! Dehors! De -

Lec. Dehors! Dehors! Dehors! Dehors! De -

Tar. Dehors! Dehors! Dehors! Dehors! De -

Dehors! Dehors! De -

*Très animé et violent*

*ff cresc.*



LA GLANEUSE (qui s'est reculée  
un peu devant la menace grandissante)

cédez un peu

Oh! — les méchantes gens!

Rob. — hors!

I.ec. — hors!

Tar. — hors!

— hors!

Moins vite  $\text{♩} = 116$

*ff* *dim* *p*

(s'adressant à tous)

Dans vos cœurs en - dur - cis, n'est-il donc point de pla - ce pour un

peu de pi - tic?

ROBIN

Des boniments —

Assez animé

B.1. Va'en vieil le drô - les - se - *cresc. accelerando*

MULLER LA GLANLUSE *f* Ah! pre\_nez

Oui! va'ten! va'ten va'ten  $\text{♩} = 152$  *ff*

B.6. gar - de Le ciel - punit par - fois l'in -

B.10. - jus - te cru - au - té. *rit. - - - a Tempo*

MULLER *rit. - - - a Tempo* Quedis tu là? *rit. - - - a Tempo*

LA GLANEUSE **82** sans ralentir  
bien déclamé

Heureux ce soir, vous vous en-dor-mi-rez!

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *pp* dynamic marking and a *tr* (trill) marking.

La G. Mais sa-vez-vous — comment vous vous ré-veille-rez... —

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *tr* (trill) marking.

MULLER

(Suzel revenant avec des brocs de vin)

Des mena-ces!

ROBIN

C'est trop —

LECLERC

Déguerpis!

Musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a *sf* (sforzando) dynamic marking and a *ff* (fortissimo) dynamic marking.

**85** SUZEL sans rigueur (Le ciel s'assombrit peu à peu)

Quoi... vous par-tez!

LA GLANEUSE

un peu retenu

Oui — l'en me chas-se!

Musical score for the fourth system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a *mp* (mezzo-piano) dynamic marking.

(insistant près de son père)

Su. Père! Père!

MULLER

ROBIN

El le nous a tous in - sul -

a Tempo

C'est

Su. Non! Non!

(Le ciel s'assombrit peu à peu)

Mu. - tés!

ROBIN

u - ne sorciè - re!

LECLERC

Une ivro - gnes - se!

Su. (à son père)

cela n'est pas Père, par pi-tié

expressif

Poco lento

Su. Ne la ren-voyez pas ain - si Puis - qu'elle souf -

Poco lento

84 a Tempo animato

Su. - fre!  
LA GLANEUSE (d'une voix prophétique)  
Non! je n'en vais le sort en est je -

a Tempo animato

a.G. - té! *mf*

Un peu lent  $\text{♩} = 84$

a.G. vous, ma chère en - fant, dont l'âme gé - né - reu - se e -

LaG. *par - que peut-être à ces mé - chants. — le châ - ti -*

LaG. *- ment qu'ils attends... — Soyez bé - nie, — soyez ai -*

*cresc.*

LaG. *Cédez un peu (Elle sort)*

*- mé - e, soy - ez heu - reu - se!*

## SCÈNE XI

85

MULLER

Où, c'est ce la.

*accelerando* *Très animé* ♩ = 128

Mu. (posant son gobelet)

fi - le! Bon Dieu... Po -

ROBIN

Bon vent!

(Violent coup de Tonnerre)  
a Tempo \*

(En augmentant peu à peu de force et d'intensité dramatique)

Mu. - ra - ge! Et nos blés...

Mu. no. tre moisson... — Un nouveau coup

88

Les Paysans s'enfuient affolés

plus fort retentit; bientôt l'orage éclate dans toute sa fureur \*

(Au loin on voit passer des gens qui courent)

Tonnerre

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with accents and a dynamic marking of *mf*. A star symbol (★) is placed above the first measure. The bass clef staff features a rhythmic accompaniment of chords with a downward-pointing arrow indicating a pedaling effect.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with triplet markings (3) above several measures. The bass clef staff continues the chordal accompaniment with a downward-pointing arrow.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a dense, repetitive rhythmic pattern with triplet markings (3) above the notes. The bass clef staff continues the chordal accompaniment. A dynamic marking of *cresc.* is placed above the second measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff is marked with a star (★) and the text "Coup de tonnerre prolongé". It contains a series of chords with accents. The bass clef staff includes a "Ped" marking below the notes, indicating a pedaling effect.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff is marked with a star (★) and the text "Coup de tonnerre". It features a series of chords with accents and a triplet (3) marking. The bass clef staff continues with a complex rhythmic accompaniment.



89

Tonnerre

90

(La grêle se met à crépiter)

UN PAYSAN (sur le seuil de la porte)

La

VOIX dans la coulisse  
TÉNORS

pp

Ah

Tonnerre

grè - - le

MULLER

Nous som - mes per-

Ah

(à sa fille)

- dus!

retenez

Un peu moins vite a Tempo retenez

Ta dot, ma pauvre en-fant, va fai - re les frais de

Un peu moins vite a Tempo retenez

*fp*

SCÈNE XII

Pauline, la mère François et  
d'autres femmes qu'on a vu au début  
de l'Acte paraissent au fond.

SUZEL

a Tempo

Mon Dieu!.

cet hor-ri-ble temps. —

a Tempo

Tonnerre  
★

91

PAULINE

Peut-on se met - tre à la -

SUZEL

(La Mère François rentrant un parapluie à la main)

En - trez.

\_bri?

## LA MÈRE FRANÇOIS

Ja - mais on a vu de pa - reils é -

Musical score for 'LA MÈRE FRANÇOIS'. It features a vocal line with lyrics 'Ja - mais on a vu de pa - reils é -' and a piano accompaniment. The piano part consists of a right hand with a continuous sixteenth-note pattern and a left hand with a simple harmonic accompaniment. A triplet of eighth notes is marked above the vocal line.

## PAULINE

Ni de pa - reils grêlons!  
- clairs!

M.F.

Musical score for 'PAULINE'. It features a vocal line with lyrics 'Ni de pa - reils grêlons! - clairs!' and a piano accompaniment. The piano part continues with the same sixteenth-note pattern in the right hand and harmonic accompaniment in the left hand. The vocal line is marked 'M.F.'.

VOIX dans la coulisse  
TÉNORS

92

Ah

*pp* Tonnerre  
★

Ah

Musical score for 'VOIX dans la coulisse TÉNORS'. It features a vocal line with lyrics 'Ah' and a piano accompaniment. The piano part includes a right hand with a sixteenth-note pattern and a left hand with a harmonic accompaniment. The vocal line is marked 'pp' and 'Tonnerre ★'. A box containing the number '92' is located above the vocal line. The score concludes with a final 'Ah' in the vocal line.

Un peu moins vite (avec une grande désespérance)

MULLER

retenez

Mon champ! Mon champ! Mon pauvre

Un peu moins vite

chp

95 (rageusement)

champ! —

*expressif*

Arrê - te toi

*a Tempo*

donc! — feu duciel, —

Tonnerre

\*

Aver - se é - pouvan - ta - - ble!

VOIX dans la coulisse

TENORS

*ff*

Ah —

Mu. Ah! mi - sè - re de

Ah!

SUZEL

Cédez un pen

Pè - re, ne blasphémez pas!

Mu. nous — Ah mil - le...

MULLER

(Avec une fureur grandissante)

Cet - te gneu - se de sor - ciè - re...

a Tempo de plus en plus animé

*ff*

Mu. Cet - te je - teu - - se de sorts!.. C'est

Mu. el - - - le qui se ven - - ge!

(Levant le poing dans la direction où est sorti la Glameuse<sup>1</sup>)

(il sort affolé!)

Mu. Ah la co - qui - - - - ne!

\* Violent coup de tonnerre!

(Les clameurs sont au dehors mais très proches)

(Des meules s'enflament par la foudre)

(L'orage est dans toute sa violence)

TI NORS

*f*

Ma\_lé\_dicti\_on!

Des groupes passent en désordre devant la baie

BASSES

Mi\_sè\_re de la

\*  
Coup de tonnerre

VI - - - - - e!

De violents éclairs sillonnent la nu-

(Suzel s'agenouille avec les autres femmes)

SOPRANOS

Im\_plo\_rons du ciel

SUZEL avec LES FEMMES en scène

CONTRALTOS

Im\_plo\_rons du ciel



S  
la bon - té di - vi - - - ne.

C  
la bon - té di - vi - - - ne.

TÉNORS  
BASSES  
Ma Jaudition!

★  
Coup de tonnerre  
Mi -

T.  
tout som - - - bre, tout est détruit, - - -

B.  
- sè - - - re de la vi - - - e!

SUZEL seule  
Et pri - ons...

Les autres SOPR.  
Et pri -

CONTRALTOS  
Et pri -

Coup de tonnerre  
pp

Le vent, la grêle et les éclairs font rage, des hommes, des enfants  
 courent affolés. Le tocsin sonne de tous côtés

S.  
 C.

TÉNORS  
 Dans la coulisse  
 BASSES

*trainez le son*  
 Ah ah!

Cloche en Mi à l'orchestre  
 Le Tocsin sonne ★ Tonnerre

95

S.  
 C.

T.  
 B.

Secourez nous, Vierge Ma - ri - e  
 Secourez nous, Vierge Ma - ri - e

*f*  
 Malheur!  
 Malheur!

S. *Pro-té-gez - nous...*

C. *Pro-té-gez - nous...*

T. *Des groupes de Paysans entrent en scène affolés,*

B. *Nos champs, nos champs, nos pauvres*

*Cloche en Sol sur le théâtre*

96

S. *Soy - ez se - cou - ra - - - ble aux malheu - reux! —*

C. *Soy - ez se - cou - ra - - - ble aux malheu - reux! —*

T. *Malheur! —*

B. *champs! — Le ciel inclé -*

*Tonnerre ★*

*Cloche en Mi à l'orchestre*

*lourdement*

T. Le ciel in-clé-ment \_\_\_\_\_ n'épargne rien aux travailleurs de la

B. - ment n'é-pa-r-gne rien aux travail-leurs de later-re.

Tonnerre  
★

SOPRANOS

Gar-dez-ncus \_\_\_\_\_ de la mi - sè - re!

CONTRALTOS

Gar-dez-nous \_\_\_\_\_ de la mi - sè - re!

1<sup>er</sup> TÉNORS

ter - - - re. *ff* Tout s'é-crou - le.

2<sup>d</sup> TÉNORS

ter - - - re. *ff* Tout s'é-crou - le.

BASSES

*ff* Tout s'é-crou - le.

Cloche en Sol

S.  
O bonne Vier - - - ge se - courez - nous! -

C.  
O bonne Vier - - - ge se - courez - nous! -

1<sup>er</sup> et 2<sup>d</sup> TÉNORS

BASSES

Ma lédiction...

T.  
Malheur! \_\_\_\_\_

B.  
Malheur! \_\_\_\_\_

8 - - - - -

99

*p*  
Ah!

*p*  
Ah!

1<sup>er</sup> et 2<sup>ds</sup> TÉNORS  
Ah! Ah!

*p*

100

SOPR.

*f* avec une expression de grand désespoir

Se - - cou - - rez nous, ———— Vier - ge Ma -

CONTR.

Se - - cou - - rez nous, ———— Vier - ge Ma -

Soprano: - ri - e!

Contralto: - ri - e!

TENORS

BASSES

Malheur!

Malheur!

Malheur!

Gar - dez nous bien de la mi -

Gar - dez nous bien de la mi -

Musical notation for piano accompaniment (treble and bass clefs) with fingerings (5) and dynamics (f).

Soprano: - se - re!

Contralto: - se - re!

TENORS

BASSES

Malheur!

Malheur!

Musical notation for piano accompaniment (treble and bass clefs) with fingerings (5) and dynamics (f).

Femelle

101

S. Ah! —————

C. Ah! —————

1<sup>re</sup> et 2<sup>de</sup> TÉNORS  
Ah! ————— Ah! —————

T. Ah! —————

MULLER (à sa fille)

Suzel... mon ——— enfant ... ———

TÉNORS

Mal - heur! Mal - heur!

BASSES

Mal - heur! Mal - heur!



Mu. *à pleine voix* *ff* *allarg.*

fa dot — est en — glou-tie!

SOFR. et TÉNORS *ff* Clameurs

BASSES *ff* Clameurs

Ah!

Ah!

*a Tempo* \* *Temerre*

*allarg.* *fff*

RIDEAU

*accél.*

*cresc.*

Fin du  
1<sup>er</sup> Acte

## PRÉLUDE

**Largement soutenu** ♩ = 66

**PIANO**

*p*

**1**

*p*

*mf* *dim.* *pp*

**2**

3

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The first system is marked 'Largement soutenu' with a tempo of 66 and a piano (*p*) dynamic. It features a complex texture with many chords and arpeggiated figures in both hands. The second system continues this texture. The third system, marked with a first ending bracket '1', shows a more melodic line in the right hand and sustained chords in the left, with a piano (*p*) dynamic. The fourth system, marked with a second ending bracket '2', features a mezzo-forte (*mf*) dynamic that gradually diminishes (*dim.*) to a pianissimo (*pp*) dynamic. The final system shows a series of chords in the right hand and a melodic line in the left, ending with a triplet of eighth notes in the right hand.

First system of the musical score. The right hand plays a series of chords in the treble clef, while the left hand plays a bass line in the bass clef. The music is in a key with one sharp (F#).

Second system of the musical score. The right hand continues with chords, and the left hand has a more active bass line. Dynamics include *f* and *s f*. A *Ped.* (pedal) marking is present.

Third system of the musical score. The right hand continues with chords, and the left hand has a more active bass line. Dynamics include *f* and *s f*. A *Ped.* (pedal) marking is present.

Fourth system of the musical score. The right hand continues with chords, and the left hand has a more active bass line. Dynamics include *cresc.* and *f*. A *3* (triple) marking is present. The tempo is marked *allarg.*

Fifth system of the musical score. The right hand continues with chords, and the left hand has a more active bass line. Dynamics include *p dim.* and *mf très décidé*. The tempo is marked *a Tempo*.

Sixth system of the musical score. The right hand continues with chords, and the left hand has a more active bass line. Dynamics include *mf*. The instruction *en animant peu à peu* is written above the system.



serrez

Animé ♩ = 88



encore un peu plus animé



*f simili*

*accel.*  
*f dim.* *mf*  
*P toujours en dim.*

**5** plus calme mais sans rall.  
*pp* *p*

en rall. peu à peu et revenir au 1<sup>er</sup> Mouv! **1<sup>er</sup> Mouv!** ♩ = 66  
*mf* *dim.* *ppp rall.* *très expressif*  
*expressif*  
avec les 2 Ped. \*

*mf* *p*  
*rall.*  
aussi doux que possible

## ACTE II

## La place du Village

*C'est jour de fête, à droite, on aperçoit les marches d'une Eglise, à gauche, quelques baraques, dont un tir et une boulangerie foraine. Devant les maisons tout au premier plan une auberge.*

*Au fond la montagne couverte de grands pins et laissant apercevoir à pic une ferme très dissimulée par les arbres.*

Gaiement  $\text{♩} = 116$

PIANO

tr tr tr tr tr tr tr tr

*sf sf sf sf sf sf*

tr tr tr tr

*crese.*

6

*ff un peu lourdement*

*mf sf*

3 3

mf *f*

*sf* *f* *sf*

RIDEAU

*poco a poco cresc. sf* *sf* *strident*

*tr* *tr* *tr* *tr* *mf*

(Les Bucherons descendent de la montagne en chantant avec une franche allure de gaité)

BUCHERONS

TÉNORS *f*

BASSES *f*

ho ri o la!

*ff* *sf*

(Les boutiques volantes sont ouvertes et la  
fête va bientôt s'animer.)

**7** **Lourd et pesant**

ho ri o la! les bras soli - des  
ho ri o la! les bras soli - des  
Lourd et pesant  
sans rall.

des gars des Vos - ges co - gnent.. tail - lent.. co - gnent.. tail - lent —  
des gars des Vos - ges co - gnent.. tail - lent.. co - gnent.. tail - lent —

— dans les grands bois! Et la montagne im - men  
— dans les grands bois! Et la mon - tagne im -



*cresc.* (se tournant *ff*)  
 se re\_dit nos chants ho  
 - men - se re\_dit nos chants,  
*ff* *cresc.*

vers la montagne) (imitant l'écho)  
 la!.. lesbel - les, ho là! lesbel  
 ho la! lesbel - les *ppp* ho  
*ff* *ppp* (en écho)

portez la voix *ff*  
 les Ho ri o la... Ho ri o la!  
 là lesbel - les ah!ah!ah! ah!ah!ah!  
*ff* *mf* *f* *mf*

8 (les mains en porte-voix, vers la montagne d'où viendront plus tard les jeunes vosgiennes)

*ff* *PPP* (en écho)

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

poco a poco accelerando

*ff* *fff* *pp subito*

*mf* *ff* **Très animé**

ah! ah! Ho ri o la!

**Très animé** ♩ = 126

*mf cresc.* *sf* *ff*

*sf*

(1)

9

*mf*

Les grands pins aux têtes en deuil lésés

*mf*

s'abat-tent en sifflant.

s'abat-tent en sifflant.

- flant. Sous nos bras solidés

Sous nos bras solidés

*cresc.*

et pesants, rien ne résis - - te à la co -

et pesants, rien ne résis - - te à la co -

*poco a poco cresc.*

*fff*

- guée.

- guée. *f* Ho ri o la!

*fff*

*f* Ho ri o la!

Ho ri o la!

*sf*

10

Ho ri o lat

Plus calme

Puis à la fête, nous taitlerons; — mais cet te fois

*p subito* plus doucement ... *più f* car c'est dans le cour des bel les

car c'est dans le cour des

*portez la voix ff*

car c'est dans le cœur des bel - les que les Bûcherons

bel - les, car c'est dans le cœur des bel - les que les Bû - che.  
Lourd et pesant

*mf*

*ff*

(Les Tireurs à l'arc (dans la coulisse) et quelques femmes)

11

*mf gaiment*

4 SOPRANOS avec les TÉNORS

BASSES

TIREURS

Tra la la la la la la

Tra la la la la la la

tra - vil - le - ront!

- rons tra - vil - le - ront!

*plus f*      *mf*      *plus f*

TIREURS

tra la la, tra la la, tra la la la la la la, — tra la la, tra la la,

tra la la, tra la la, tra la la la la la la, — tra la la, tra la la,

*sf*      *sf*

(Bruits de fête s'animant de plus en plus jusqu'à la danse)

BUCHERONS

TÉNORS

(Les Bucherons leur répondent joyeusement)

*f* Ho ri o la! Ho ri o la!

BASSES

*f* Ho ri o la! Ho ri o la!

ah!

12

## SCÈNE II

(Les Tireurs à l'arc entrent avec quelques femmes et des gamins gambadant après eux)

TIREURS

Gai — gai — c'est jour de fête! c'est jour de fête!

TIREURS

pour les ti\_reurs, gran\_de li -

pour les ti\_reurs, gran\_de li - es - se...

Detailed description: This section contains the musical score for the 'TIREURS' (shooters). It features two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal lines include lyrics in French. The piano accompaniment includes a prominent sixteenth-note figure in the right hand and a steady bass line in the left hand. There are dynamic markings like '>' and '3' (triplets).

FEMMES

SOPRANOS la la la la la la la la, din, ding, don -

ENFANTS

es - se! la la la la la la la la la la.

TÉNORS

BASSES

din, ding, don -

la

BUCHERONS

Pesante

*ff*

Detailed description: This section contains the musical score for five different groups: FEMMES (SOPRANOS), ENFANTS, TÉNORS, BASSES, and BUCHERONS. It features five vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal lines include lyrics in French. The piano accompaniment includes a prominent sixteenth-note figure in the right hand and a steady bass line in the left hand. There are dynamic markings like '>' and 'ff' (fortissimo).



FEM

ENF  
don

TIREURS  
Vi-ve le vin  
Vi-ve le vin

BUCHERONS  
la la la la la  
la la la la la

FEM  
gai gai, on va dan-ser.

ENF  
gai gai, on va dan-ser.

TIREURS  
Vi-ve les bel  
Vi-ve les bel

BUCHERONS  
Ho ri o la!  
Ho ri o la!

FEM      gai, gai, gai, vi-ve la fê - - te!

ENF      Din, ding don

TIREURS  
\_ les!      ti-rons les flê-ches de l'a -

BUCHERONS  
Ho ri o la!      Ho ri o la!

*mf*

13

TIREURS  
\_ mour!      ho là! les bel -

BUCHERONS  
\_ mour!      ho là! les bel -

*ff*

**TIREURS**

les!

ho là! les bel - - - les!

**BUCHERONS**

les!

ho là! les bel - - - les!

Les enfants courent au devant des Vosgiens et Vosgiennes,  
Grande exubérance de gaieté.

*fff*

*fff*

## SCÈNE II

Entrée des jeunes Vosgiens et Vosgiennes dans des costumes pittoresques.

(1) SOLI 2 SOPR. et 2 TÉNORS

JEUNES VOSGIENS ET VOSGIENNES SOPR. et TÉNORS

Gais enfants de Var-nevil-le,

Ah!

*tr* *tr*

Assez animé  $\text{♩} = 116$

*poco rit.* *f ten* *p*

SOLI

rit. a Tempo

Sui-uons nous de file en fi-le, La de-ri-ra, La de-ri-ret-te,

LES AUTRES HOMMES ET FEMMES

a Tempo

*p* *rit.*

Ah dansons là, la de-ri-ra.

Ah dansons là, la de-ri-ret-te,

*ff*

(1) Ce soli pourra être chanté par deux jeunes filles paraissant au 1<sup>er</sup> Acte soit Pauline et Marthe qui d'ailleurs doivent se trouver près du Marchand le Bonneterie ainsi que Louise et Berthe pour la Scène IV

Les 2 Ténors qui viennent de chanter ce soli se joindront dans les chœurs aux Tireurs à l'arc.

Abldansonslà, la deri-ra.

Abldansonslà, la deri-ra.

TÉNORS

BASSES

Ho-ri-o lat

Ho-ri-o lat

LES TIREURS (TÉNORS)

15

Ah!

Ho-ri-o lat

Ho-ri-o lat

5 JEUNES FILLES VOSGIENNES SOLI

TIREURS

Si un garçon vient à passer, il nous va falloir l'ai -

ah!

revenez au M<sup>l</sup> précédent retenez un peu

*pp*

*f*

*p*

J.F.V.

mer... la de\_ri\_ra, la de\_ri\_ret\_te, Ah'dansons là, la de\_ri\_ra.

rall. a Tempo

J.F.V.

LES AUTRES FEMMES SOPR. et CONTR.

La de\_ri\_ra, la de\_ri\_ret\_te, Ah'dansons là, la de\_ri\_ra.

TÉNOR

La de\_ri\_ra, la de\_ri\_ret\_te, Ah'dansons là, la de\_ri\_ra.

BASSES

JEUNES VOSGIENS et TIREURS

TÉNORS

La de\_ri\_ra, la de\_ri\_ret\_te, Ah'dansons là, la de\_ri\_ra.

BASSES

La de\_ri\_ra, la de\_ri\_ret\_te, Ah'dansons là, la de\_ri\_ra.

BUCHERONS

L.A.F.

ENFANTS C'est jour de fê - - te!

din ding, din don!

TIREURS C'est jour de fê - - te!

BUCHERONS ho - ri.o la!

ho - ri.o la!

16

## JEUNES FILLES VOSGIENNES

ENFANTS C'est jour de fê - - te!

din ding, din don.

TIREURS C'est jour de fê - - te!

BUCHERONS ho - ri.o la!

ho - ri.o la!

J.F.V. *SOLO*

BUCHERONS

*fp* *fp* *fp* *fp*

*mp* *tr* *tr* *mf* *p*

Si nous voulons nous marier

J.F.V.

*rall.* *a Tempo*

Il nous faut al-ler dan-ser, ah-dan-sons là, la de-ri-ret-te,

*rall.* *f* *p*

J.F.V.

ah-dan-sons là, la de-ri-ra!

LES AUTRES FEMMES

Ah-dan-sons là, la de-ri-ret-te,

Ah-dan-sons là, la de-ri-ret-te,

Ah-dan-sons là, la de-ri-ret-te,

Ah-dan-sons là, la de-ri-ret-te,

Ah-dan-sons là, la de-ri-ret-te,

*ff*

VOSGIENS  
et TIREURS

BUCHERONS



Un marchand de bonneterie entre en poussant une voiture chargée de rubans de toutes couleurs.

17

J.F.V.  
Ah! dansons là - la de - ri - ra! Ah!

L.A.F.  
Ah! dansons là - la de - ri - ra! Quelques Bûcherons et Tireurs vont s'attabler devant l'auberge; d'autres lutinent les femmes bon prennent part aux jeux.

VOSCIENS  
et TIREURS  
Ah! dansons là - la de - ri - ra! Ah!

BUCHERONS  
Ah! dansons là - la de - ri - ra! Ah!

Ah! dansons là - la de - ri - ra! Ah!

LE MARCHAND DE BONNETERIE

Un peu moins vite

Eh! les bel - les, venez choisir de beaux ru -

Un peu moins vite = 108

1<sup>er</sup> B.  
- bans! trois mè - tres pour un

M. B.

franc! C'est de la soi - e, et çamé de la joi - e dans voscheveux! Etrenez -

M. B.

Un groupe de jeunes gens et jeunes filles entourent le marchand et moi!

dansent en ronde autour de lui en chantant.

JEUNES VOSGIENNES SOPR.

JEUNES VOSGIENS TENORS

TIREURS A L'ARC BASSES

La la la la la

La la la la

La

a Tempo ♩ = 108



la ronde  
s'arrête.

S.  
la la la la la la la la la la la.

T.  
la la la la la la la la la la.

B.  
la la la la la la la.

20

*p*

*sf*

*sf*

DIVERTISSEMENT <sup>(1)</sup>

Des jeunes filles tenant des guirlandes de fleurs, descendent de la montagne suivies de jeunes bergers

Vif 124 =  $\text{♩}$ 

PIANO

(1) à défaut de Ballet, ou passe au N<sup>o</sup> 21 page 149

Plus vite et lourdement 152 =  $\text{♩}$

First system of the musical score. The right hand begins with a *mf* dynamic and a *legato* marking. It features a triplet of eighth notes. The left hand plays a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of the musical score. The right hand continues with triplet eighth notes. The left hand accompaniment remains consistent.

Third system of the musical score. The right hand has a *più f* dynamic marking. It features a triplet of eighth notes. The left hand accompaniment continues.

Fourth system of the musical score. The right hand continues with triplet eighth notes. The left hand accompaniment continues.

Fifth system of the musical score. The right hand features a triplet of eighth notes with a slur. The left hand accompaniment continues.



First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with triplet markings (3) and a dynamic marking of *sf*. The bass clef staff contains a bass line with a dynamic marking of *f*. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with triplet markings (3) and a dynamic marking of *sf*. The bass clef staff continues the bass line with a dynamic marking of *f*. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with triplet markings (3) and a dynamic marking of *mf*. The bass clef staff has a dynamic marking of *f*. The system includes performance directions: *rit.* (ritardando) and *expressif* (expressive).

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a dynamic marking of *p* (piano). The bass clef staff has a dynamic marking of *f*. The system includes the performance direction *eu rall.* (ad libitum).

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a dynamic marking of *rit. p* (ritardando piano). The bass clef staff has a dynamic marking of *f*. The system includes the performance direction *a Tempo* (return to tempo).



First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4.

Second system of the piano score. It begins with a *rit.* (ritardando) marking. The tempo then changes to *a Tempo*. The right hand continues with melodic development, and the left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f* (forte).

Third system of the piano score. The right hand shows more complex rhythmic patterns with slurs and accents. The left hand accompaniment remains consistent. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

Fourth system of the piano score. The right hand features a triplet of eighth notes. The tempo is marked *accel.* (accelerando). The right hand has slurs and accents, while the left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f* (forte).

Fifth system of the piano score. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand features a prominent bass line with slurs. The system concludes with a *rit.* (ritardando) marking. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).

## ENSEMBLE

a Tempo

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets and slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and triplets. The dynamic marking *più ff* is present.

Second system of musical notation. The right hand continues with melodic triplets and slurs, and the left hand maintains the harmonic accompaniment with chords and triplets.

Third system of musical notation. The right hand features melodic triplets and slurs, and the left hand provides harmonic accompaniment with chords and triplets. Dynamic markings *sf* and *p* are present.

Fourth system of musical notation. The right hand features melodic triplets and slurs, and the left hand provides harmonic accompaniment with chords and triplets. The dynamic marking *ff en dehors* is present.

Fifth system of musical notation. The right hand features melodic triplets and slurs, and the left hand provides harmonic accompaniment with chords and triplets. Dynamic markings *sf* and *p* are present.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The right hand contains several triplet figures. The left hand provides harmonic support with chords and single notes. Dynamic markings include *sf* and *poco a poco cresc.*

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal line begins with the instruction *a Tempo*. The piano accompaniment includes the marking *animato* and *ff*. The lyrics "en serrant peu à peu" are written below the vocal line.

Musical score for the third system, primarily piano accompaniment. It features a series of chords in the right hand and triplet figures in the left hand. Dynamic markings include *sf*.

Musical score for the fourth system, piano accompaniment. It includes dynamic markings such as *sf*, *accel.*, and *ff*. The right hand continues with chords and triplet figures, while the left hand has a steady accompaniment.

Musical score for the fifth system, piano accompaniment. It features dynamic markings *sf*, *dim.*, and *rall.*. The right hand has a triplet figure followed by chords, and the left hand has a steady accompaniment.

## DANSE A DEUX (dans le caractère d'une Valse alsacienne)

Retenez toujours les 2 premières mesures et les 2 suivantes serrez un peu

First system of the musical score. The right hand (treble clef) features a melody with triplets and slurs. The left hand (bass clef) provides a steady accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). Performance instructions include *cédez* (retardando), *p accel.* (piano accelerando), and *f a Tempo* (forte at tempo).

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic line with triplets. The left hand accompaniment remains consistent. Dynamics include *f*, *mf* (mezzo-forte), and *f*. Performance instructions include *serrez* (ritardando), *mf cédez* (mezzo-forte retardando), *accel* (accelerando), and *f a Tempo* (forte at tempo).

Third system of the musical score. The right hand features a triplet and a *Sostenuto* marking. The left hand accompaniment includes a *p* (piano) dynamic. The tempo is marked *Sostenuto*.

Fourth system of the musical score. The right hand continues with a triplet and a *f* (forte) dynamic. The left hand accompaniment includes a *mf p* (mezzo-forte piano) dynamic.

Fifth system of the musical score. The right hand features a triplet and a *f* (forte) dynamic. The left hand accompaniment includes a *rit.* (ritardando) marking and a *f* (forte) dynamic. The tempo is marked *a Tempo* (allegretto).

*a Tempo*

*f* cédez *mf* *accel.* *f* cédez

*eu serrant* *f* *pp subito* *accel*

*a Tempo* *f* cédez *serrez* *Più mosso animato* *ff pp* *ff pp* *ff pp*

*mf* *p* *ff pp*

*ffpp* *ffpp* *p* *f*

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking *p* is present in the right margin.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar melodic and accompanimental lines as the first system.

a Tempo di Valse

Third system of musical notation, marked *rall.* (rallentando). The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a simple accompaniment. A dynamic marking *f* is present, followed by the instruction *cédez* (cedez). The system concludes with the instruction *accel.* (accelerando).

Fourth system of musical notation, continuing the *a Tempo di Valse* section. It includes a triplet of eighth notes in the treble staff and a dynamic marking *f*.

Fifth system of musical notation, marked *en animant* (animando). The treble staff features a melodic line with slurs and a triplet of eighth notes. The bass staff has a rhythmic accompaniment with a dynamic marking *f*.

3  
*accel.*  
*ff* *sf* *sf* *sf*  
*long*

21

FINAL

Lourdement  $\text{♩} = 72$ 

**DANSE GENERALE**  
*sf* *simili*

**LES JEUNES FILLES SOPR.**  
 Gai, gai,  
*mf*

c'est jour de fête, gai, gai, fait bon dan\_sert

## LES TIREURS TÉNORS

Vi-ve le vin, vi-ve la fê - te, vi-ve le vin,

JEUNES FILLES  
ET FEMMES

25

SOPR.  
CONTR.

Gai, gai, c'est jour de  
Gai, gai, c'est jour de

TIREURS  
BASSES

Vi-ve les bel - les La plus jeu - net - te, c'est mon a -  
gai, gai,

*ff*

JEUNES FILLES  
ET FEMMES

fê - te, gai, gai, fait bon dan -  
fê - te, gai, gai, fait bon dan - ser!

TIREURS

- mi - e, et les deux au - tres en ont en - vi - e...  
gai, gai, fait bon dan - ser!



JEUNES FILLES  
et FEMMES

## TIREURS

## BUCHERONS

JEUNES FILLES  
et FEMMES

## TIREURS

## BUCHERONS

ser! Gai, gai, gai, gai!

gai, gai, gai, gai!

gai, gai, gai, gai!

Il nous fau - dra al - ler a Ro - me, il

TÉNORS  
BASSES  
gai, gai, gai, gai!

Il nous fau - dra al - ler a Ro - me, il

*ff*

Ahl dansons là, la de - ri - rat

Ahl dansons là, la de - ri - rat

Ahl dansons là, la de - ri - rat

y a un Saint qui tout par - don - ne.

y a un Saint qui tout par - don - ne.

*ff*

♩ = 100 Très soutenu

2 Trompettes et 2 Cors dans la coulisse annonçant le tir dans la montagne

SOPR.  
Le tir!

CONTR.  
Le tir!

TÉNORS  
Le tir!

A cet appel, les Tireurs quittent la scène suivis d'une grande partie de la foule

S.  
Le tir, le tir...

C.  
Le tir, le tir...

T.  
Le tir, le tir...

Des couples s'éloignent en dansant  
 Quelques couples reprennent encore la Danse

Pierre et Suzel sont dans la foule et s'arrêtent

HOMMES ET FEMMES  
 SUPR. et TENORS

20

*mf* Gai, gai,

**Mouv! de la danse précédente**

*mf* *f*

devant une des boutiques foraines.

dansons en - co - rel Gai, gai, fait bon dan - ser!

*p*

Pierre et Suzel s'arrêtent devant la glaneuse qui est assise sur les marches de l'Eglise.

*ppp*

(1) Si on rétablit la scène des enfants voir au supplément à la fin de la partition

## SCÈNE IV

PIERRE (désignant la Glâneuse à Suzel) *simplement* *ten.*

Quelle est cet-te fem - - me?

*accel.* **a Tempo** *très rall.*

*fp dim*

SUZEL

U-ne glâ-neu-se, u-ne mal-heu-

**Lent triste et pesant**  $\text{♩} = \text{♩}$

*mf*

Su. -reu-se! Hi-er, bien mal-gré moi, mon pè-re l'a chas-

*p* *sf* *sf*

Su. Un peu moins vite et très calme

*p* Je vais lui porter une au-

**Battez les noires** *rall.*

*f cresc. animato* *ff p* *p*

(Elle s'avance vers la Glâneuse)

- mō - ne. **rall.** **Plus vite et soutenu** ♩ = 88

Bonne fem - me, acceptez cette - bo - le. Oubli -

- ez que mon pè - re en vers vous fut in - jus - te; pre -

*poco animato* *un peu rall.*

*poco animato* *un peu rall.*

*sp* *cresc.* *p* *subito*

*un peu en dehors*

- nez!

**LA GLANEUSE**

Mer - ci! Vous ê - tes bonne, vous!

**Revenez au 1<sup>er</sup> Mouvt** ♩ = 88 *pressez un peu*

*f*

Et que le ciel vous gar - de

*6*  
*rapide*

PIERRE (qui s'est avancé à son tour,  
s'adressant à la Glaneuse)  
*à l'aise*

On ne vous connaît pas dans le pa - ys. D'où ve - nez

*f* suivez

**Très lent**

LA GLANEUSE

*p* Mouvt précédent

De très loin...

*p* *3*

vous?

**Très lent**  $\text{♩} = 50$

Mouvt précédent  $\text{♩} = 88$

*dim.* *pp*

8-----

*3*

**49**

Vo - tre nom ?

*8*-----

**Très animé**  $\text{♩} = 104$

*ff*

*lourdement*

## LA GLANEUSE (dominant une grande agitation)

Je n'en n'ai point. —

accél. Calme subitement ♩ = 92

*fp*

la G. Il est mort... —

PIERRE

Vo - tre pas-sé ?

pressez un peu

(un instant songeuse) (avec un sentiment de profonde tristesse)

la G. Ils sont en -

Pi. Vos sou-ve-nirs?..

Revenez au Mouvt précédent mais moins animé ♩ = 104

*p* *pp*

la G. - fuis!.. chaud et vibrant

Pi. animato chaud et vibrant Oh! di - tes -

*cresc.* *f* *espressif*

*suivez la voix*

Pi. retenez un peu a Tempo

moi quel ex - cès de dou - leur

*poco rubato* *a Tempo*

*suivez*

un peu rall. a Tempo

Pi. à pu meurtrir ain - si vo - tre mal - heureux cœur!

un peu rall. a Tempo

*p* *b♭*

LA GLANEUSE Plus modéré sans rigueur

Ne m'in - ter - ro - gez pas...

Plus modéré ♩ = 84

*f* *lourdement*



Elle reste un instant abimée dans ses souvenirs, puis doucement à Pierre et Suzel

4a G.

Soy -

serrez *pp subito*

*accelerando dim.*

8<sup>va</sup>

1a G.

- ez heu - reux tous deux...

calmato

Revenez au Mouvt précédent  
mais un peu animé

4a G.

51

Je lis dans vos yeux tant d'amour,

allarg. *trn 3*

*crese.*

allarg.

*f* suivez

1a G.

*p*

que j'es - pè - re pour vous u - ne douce ex - is -

*pp*

1a. *ten - ce.*

*dolce*

PIERRE

*très décidé*  $\text{♩} = 88$  *scherzando*

Nous som - mes fi - an - cés, tous les deux!

*f* *p*

SUZEL

*bien chanté*

Oui... Nous nous ai - mons tant.

*f*

à Pierre qui la regarde doucement

N'est-ce pas

Sen

plus animé

Su  
pè re long temps re - fu - sait qu'il de viut mon è -

plus animé

52

Su  
- poux ...

accel.

*sf*

LA GLANEUSE Moins vite a Tempo

(comme en rêve) Ah! son pè re ne vou lait pas ...

suivez

a Tempo

*sf*

SUZEL

sans rigueur

ten

Le mien est pau - vre; je n'ai guè re de dot; tan -

sans presser

Su. - dis que Di\_dier le Ber - ger...

LA GLANEUSE (tressaillant) *f*

Di\_dier Di -

Animé et violent ♩ = 96

*f* *f*

Su. Le pè - re de mon fi - an -

La G. -dier?..

55

Su. cé....

La G. (s'adressant à Pierre comme affolée) *f*

A - lors... vous è - tes le

serrez

*ff*

Su. *p* *rall.*  
Vous trem-

la  
G. fils de...  
PIERRE (surpris)

Mais... qu'a vez - vous?  
pesant *rall.*

accél. *ff* *ff*

Su. **Plus calme**  
-blez... —

Pi. *p*  
Vos yeux sont pleins de lar - mes...  
**Plus calme** ♩ = 88

*pp subito* *ppp*

LA GLANEUSE (tristement) *ten*

Je n'ai rien... — Je n'ai rien.. a -

*p* *dim.* *ten*

## Un peu plus lent

(Elle s'éloigne laissant  
Pierre et Suzel surpris)

la 6. *mf*

- dieu ... Vivez heu-reux ... Adieu!..

pressiez un peu ♩ = 96

*p*

*pp*

SCÈNE V  
SUZEL

54 Moins vite

La pau-vre fem-me...

PIERRE

Un é-tran-ge mys-tè-re l'en-ve-

Moins vite ♩ = 84

*ppp*

Pi. *animato*

-lop-pe ... On dirait un ê-tre d'au-de-là

*animato*

*pp* *sf*

SUZEL

plus vite  $\text{♩} = 98$

Dé -

Su.

-jà, dans le pa-ys, on la nom - me la Sor -  
en animant peu a peu

Su.

-ciò - re... la je-teu - se de  
accél. con fuoco

Su.

sorts!

cresc. *fff*

55 Vif.  $\text{♩} = 72$ 

(Ils écoutent avec une joie visible les rythmes de la danse; puis, Pierre s'adres

pp  
8<sup>va</sup>

chant à Suzel)

(tout en marchant)  
lentement

SUZEL (tendrement)

PIERRE *p* (La danse vient comme par bouffées apportées par le vent)  
Veux-tu dan-ser?

SUZEL (tendrement)  
Oui, mon Pier

*dim.*

8

Suzel  
re! Comme à ton bras,

*pp*

8

56

Suzel  
je me sens joy-eu-se! Ensemble ain-si... nous sui-

Suzel  
vrons le che-min de la vi-e!

*p*

102  
8



## 57 Un peu lent et très expressif

PIERRE

Mon cœur près de ton cœur... Et ta main dans ma, main...  
Un peu lent la . comme la . précédente

*très expressif*

O ma Suzel ché - ri - e!  
rall. Vif M<sup>l</sup> précédent ♩ = 72  
(On entend la danse au loin)

(Ils s'éloignent, sans apercevoir Muller qui, depuis quelques temps, les regarde avec une tristesse visible)

58

(Muller s'avance lentement vers l'Eglise)

*pppp*

## SCÈNE VI

59

MULLER

*Poco mod<sup>to</sup>*  
la  $\text{♩} = \text{♩}$  précédente

Mu. *fants, ils sont in\_souci - ants... heu -*

*pp*

Mu. *- reux!... C'est de leur à - ge.*

Et la douleur me

ppp

bri - - - se! L'o -

60

*crese.* *f*

- ra - ge d'hier a dé - vas - té mon champ... Les autres.. rien.

*presque parlé* (*rageusement*)

*f* *ff*

(*avec une grande désespérance*)

Seul... Je suis ruiné — Seul... le malheur m'ac -

*fff* *cedez* *a Tempo*

Mu. ca - - - ble!.. Et ma Su -

*pp*

*fff* *dim. p*

pressez

61

(se laissant tomber sur les marches de l'église)

Mu. - zel va pleu - rer....

Plus calme  $\text{♩} = 70$

*pp* *doucement expressif*

Mu. Qu'ai-je donc fait à Dieu

assez soutenu  $\text{♩} = 80$  *crêsc.*

*M.D.* *M.D.*

Mu. pour qu'il me frappe ain - si?... —

*pp subito*

Vif

62

M<sup>t</sup>. de la danse (Didier parait et va vers Muller)

*pp*

## SCÈNE VII

DIDIER

*p*

Eh bien\_ Mul\_ler... c'est vrai... ce qu'on ra\_

la  $\text{♩} = \text{♩}$ . précédente

Di. - con - - te?.. La grè - le au - rait tout ra xa - gé chez toi?..

65

*mf*

Dia\_ble, ça va changer les cho\_ses...

MULLER

Hélas!..

Moins vite et lourdement  $\text{♩} = 78$

## MULLER (sourdement)

*p* 3

J'en étais sûr...

$\text{♩} = 69$

## DIDIER

On dit é\_ga-le-

Di. -ment que tu dois de l'ar-gent au boulan-ger, au for-ge-

64

Di. -ron ...

MULLER (franchement)

*f* Je les paierai!

*ff*

Di. *tres rall.*

Grâce à l'huissier... MULLER

Didier! — Didier! —

Mu. *p* *4* *a Tempo*

Ne par le pas au — si ....

DIDIER

Ta ré - col - te per - du - e; les pro - têts vont pleu -

Di. *4*

- voir... et le papier tim - bré... et la sai - si - e!.

Di. *ff* *p.*

Ah! dans quel - le ga - lè - re, mon fils allait-il s'embar-

Plus vite  $\text{♩} = 112$

Di. - quer!...

MULLER

Alors?

A.

Di. - lors... tu ne m'as pas compris?..

Mu. Tu re - prends ta pa - ro -

66 retenez a Tempo rall.

Di. Parbleu! Tu m'as dupé!.. (avec une grande sincérité)

Mu. - le? J'étais de bonne

rall.



Mu. *fu... Calme et tranquille*  $\text{♩} = 80$  *bien chanté*

(simplement) *Pouvais-je prévoir*

Mu. *un pareil désas - tre?..* *Animé et plus vite*  $\text{♩} = 100$  *cresc.*

*Didier... Je t'en sup -* *Animé et plus vite*  $\text{♩} = 100$  *en serrant un peu*

Di. DIDIER *J'ai dit...*

Mu. *- pli - - - e!...*

MULLER *Songe* *chaleureusement* *aux cœurs que tu bri - - - ses...*

67 *pressez de plus en plus*

Piano accompaniment for the first system. The right hand features sixteenth-note patterns with accents, and the left hand features eighth-note patterns. The music is in a minor key with a key signature of one flat and a common time signature.

**DIDIER** *très décidé*

Je ne veux pas mari - er ces enfants, pour qu'ils aient faim demain!...

*a Tempo*

Vocal line and piano accompaniment for the second system. The vocal line is in a bass clef and includes the lyrics. The piano accompaniment is in a treble and bass clef. The music is in a minor key with a key signature of one flat and a common time signature.

*Plus lent*  
*p (sombre)*

C'est mon droit, mon de - voir!

**Moderato**  $\text{♩} = 69$

Piano accompaniment for the third system. The music is in a minor key with a key signature of one flat and a common time signature. It features a change in tempo and dynamics.

**MULLER**

Crois-tu que les parents, au nom du de-

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system. The vocal line is in a bass clef and includes the lyrics. The piano accompaniment is in a treble and bass clef. The music is in a minor key with a key signature of one flat and a common time signature.

M. *voir et du droit même, doivent être des ty-*

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a dotted quarter note followed by eighth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

**68** DIDIER (violent)

M. *L'argent doit appeler l'ar-*

*- rans ?..*

The second system begins with a measure rest in the vocal line, indicated by a box containing the number 68. The tempo changes to 5/4, then 2/4. The vocal line continues with a dotted quarter note and eighth notes. The piano accompaniment follows the same rhythmic pattern as the first system.

**Vif et très animé** ♩ = 120

*ff*

The third system is a piano introduction for the second system. It is marked "Vif et très animé" with a tempo of ♩ = 120. The piano accompaniment is in grand staff, featuring a fast, rhythmic pattern of eighth notes in both hands, marked with a forte dynamic (ff).

Di. *- gent !*

The fourth system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a dotted quarter note followed by eighth notes. The piano accompaniment continues with the fast, rhythmic pattern from the previous system.

M. *C'est pousser trop*

*ff*

The fifth system is a piano introduction for the fourth system. It is marked with a forte dynamic (ff) and continues the fast, rhythmic pattern of eighth notes in both hands.

Di. *Ah! tu m'in-*

The sixth system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a dotted quarter note followed by eighth notes. The piano accompaniment continues with the fast, rhythmic pattern.

M. *loin l'a - va - ri - ce !*

The seventh system is a piano introduction for the sixth system. It continues the fast, rhythmic pattern of eighth notes in both hands, marked with a forte dynamic (ff).

Di. *- sul - - tes, à présent!*

Mu. *en retenant* *Tu n'es qu'un é - go.*

(terrible) *ff* **69** *Assez soutenu*  $\text{♩} = 108$

Di. *Mel - ler ... Muller!...* (continuant, exaspéré)

Mu. *- is - - te!* *A présent, ma*

Mu. *filie, en épousant ton fils, te fai - sait grand honneur...*

*cresc.*

*très vibrant*

*cédez un peu*

Mu. *f* Car ma femme à moi, — ma pauvre chère morte, était hon-

Mu. — nète... Et de son souve - nir, nous au - tres, n'avons

(avec intention)

DIDIER (s'élançant vers Muller)

Mu. *f* Ah! — taïstoi!... Malheureux!...

Mu. *f* pas à rougir!

(fou de colère)

Di. **70** *ff* Tu viens de pronon - cer u - ne pa - - - - - le, que je n'oublie - rai

en retenant

un peu reténu et bien déclamé

Di. pas, ... dont je me venge - rai! — Tu ne sais pas, toi...

retenez en martelant

Di. Mais, je te fe - rais rentrer tes mots mé -

**Animé**  $\text{♩} = 112$

*f* retenez

Didier, fou de rage, étreint violemment Muller

Di. — chants — jusqu'àufondde ta gor - - - ge!...

*f* a Tempo *ff* cedez

Pierre et Suzel entrent. Pierre affolé s'élançe pour les séparer.

**71** (haletant très agité)

Pè - re! Pè - re! Qui a -  
Très agité mais moins vite  
suivez

-t'il? Quest il donc pas - sé? Mais...  
DIDIER (brutal) f  
Tais toi!.. J'ai  
M<sup>e</sup> précédent  $\text{♩} = 112$   
très décidé

SUZEL ( s'adressant à Muller )  
Pè - re, je vous en pri - e, répondez  
dit... moins vite  
poco rall.

72 (à part)  
moi!... Dieu!.. Quel - - le pa -  
dim.

Su. leur...

MULLER *mf*

Neminterroge pas! Entrenous, c'est fi-

8<sup>a</sup> bas 8<sup>a</sup> bas

PIERRE (intervenant)

Mais...

(sourdement)

mi! Il m'a reproché ma mi - sè - re!

Assez soutenu ♩ = 96

Risoluto *fp*

75 (à Suzel)

Mu. Il ne veut plus de toi, — parce que je n'ai plus d'ar - gent!.. A

*p*



DIDIER (Piaterronnant violemment)

(montrant Suzel)

Tais-toi!... Pas devant el - le...

- lors...  
Très agité

*ff* *p*

*f* *cresc.* *sp*

SUZEL

J'ai peur!...

Lais-se nous, Pierre et moi...

*p*

PIERRE (la rassurant par un long regard d'amour)

74

Crois en moi pour tou - jours!...

Très expressif et plus lent

*mf* *p*

$\text{♩} = 72$

## MULLER (emmenant sa fille qui pleure sur son épaule)

*p*

Viens, — mon enfant ché - ri - - - e!

**Calmé**  $\text{♩} = 80$

*dim.*

*bien chanté*

(s'adressant à Didier)

Mu. Je l'em\_mène à la mai - son, où le sou - ve -

Mu. - nir de sa mè - re n'a laissé que bon -

Plus lent  
(avec âpreté) (Il sort avec Suzel)

Mu. - té, qu'honneur.... et nonpas trahi - son

Plus lent

*p dim.*

M! précédent  $\text{p} = \text{p}$  Quand il dit? —

Pi. DIDIER (contenant difficilement une violente émotion) C'est tou - te ma vi - e

Rien... Tais-toi! — en retenant un peu

Pi. 76 rit. 3  
qu'il emmène avec lui... C'est mon rê - ve qui s'en

Di. Tais - toi! — rit.

Pi. (chaleureusement)  $f$  va! — C'est mon cœur

Di. a Tempo Tais-toi! — pesante

Très animé

Pi. qui se désespère... Et vous me dites de me

Di. Mon fils! Pressez un peu et très animé

très décidé

Pi. tai - re! Je veux savoir pour.

Di. Par pi - tié!.. Plus vite  $\text{♩} = 104$

accelerando

**77**

Pi. quoi? pourquoi?

(d'une voix hachée et fiévreuse)

Di. Eh bien... je vais parler...  
revenez peu à peu au  
M<sup>t</sup> précédent  $\text{♩} = 80$

Di.  *3*  
Ce que jus - qu'a - lors je l'a\_vais ca - ché, — je vais te le

Di.  **73**  
di - re! — *Plus animé ♩ = 94* Mul - ler a perdu tout son

Di.  *cresc.*  
bien, et parce que moi, prévoyant, — je ne veux pas mari -

Di.  *(cherchant ses mots)*  
er la faim avec la soif... *très animé* Il m'in -  
pressez peu à peu

Di. *Assez vif*  $\text{♩} = 116$

- sul - te, il me re -  
en animant

Di. Il m'a dit de ces

- pro - che  
peu à peu

PIERRE *f*

Di. Quoi

mots qu'on ne pardonne pas!..  
Violent

Pi. donc?..

Di. Neminterroges pas davanta - ge...

*poco calme*  
*dim.*

30

PIERRE

*cresc.*Plus vite  $\text{♩} = 152$ 

Ah! ———

Di - tes moi donc tout,

*cresc.*

Pi. — ou je croi - rai que pour un mau - dit in - té - rêt, —

*fp*

Pi. vous bri - sez mon âme et vous ne m'aimez  
un peu en élargissant

*f ten.* *ten.* *p* *cédez*

*f ten.* *cédez*

Pi. pas! ———

DIDIER a Tempo

Mon fils... toi!.. —

retenez a Tempo

M.D. 3 (2)

Lent la  $\text{♩}$  comme la  $\text{♩}$  précédente  
(sombre)

(les paroles s'étranglent dans sa gorge)

Di.  $\text{♩} = 66$  Il m'a dit... Il m'a dit...

*pp* sombre

Vif et décidé

rall.

(il tombe accablé sur un banc)

Di. Non! non! non! Je ne peux pas! *ten*

Vif et décidé  $\text{♩} = 108$

rall.

long silence

81

PIERRE (allant à lui)

Ma mère... N'est-ce pas?

Di. Quoi...

Lent et triste  $\text{♩} = 54$  Plus animé  $\text{♩} = 69$

(sombre)

Pi. J'ai peur de trop com - pre - n - dre -

Di. Saurais-tu - Assez soutenu  $\text{♩} = 80$

*p*



82 en ralentissant peu à peu

Car, pe\_tit enfant, je n'ai pas connu le bai\_ser qui berce et con-

*très expressif*  
= 70

*doux et très expressif*

- so - - - le, la ca\_res\_se tendre et si dou - - - ce,

*cédez un peu*

un peu rall. a Tempo

qui vient tout droit du pa\_ra - dis Je n'ai

*mf un peu rall.*

pas entendu les phra\_ses qu'une mère apprend à son fils!... plus animé

*p subito*

**Un peu plus vite**

Pr.  *dim.*

Quand je vous demandais, pour quoi, comme les au - tres...

**Un peu plus vite**  $\text{♩} = 80$

*f* *tres expressif*

Pr.  *f*

dans ses bras, le soir, m'attirant tout près de l - le, u - ne ma - man

*poco rit.*

Pr.  *rall.* **135** *rall.* *a Tempo*

ne m'embrassait pas, ... Vous me répon - diez: ...

*poco rit.* *rall.* *a Tempo*

**Très lent** (triste et sombre) (avec un sanglot dans la voix) *rall.*

Pr.  *rall.*

Là-bas, tout là-bas, tamamanest par-ti -

**Très lent**  $\text{♩} = 48$  *rall.*

*mf* *lourdement*



*din.* *p*

PIERRE (le regardant s'éloigner)  
(avec un grand sentiment)

Il tombe sur les marches de l'Eglise, où la Glaneuse  
se trouvait au commencement de l'acte

85 *ten.*

Ma pau - vre mè - re!

**Leut et expressif** ♩ = 58

*allargando*

*pp*

*p* *pp* *rit.*

*a Tempo* *pp* *rall.*

Animé le double plus vite  
**Lourdement**

*f* *p*

Lent  $\text{♩} = \text{♩}$ 

## 91 LA GLAIVEUSE (doucement)

Mon pauvre enfant, il pleu - re.

un peu rall.

Lent  $\text{♩} = \text{♩}$

*pp*

Tout à l'heure, je l'ai quitté — radi-

*expressif*

*mf*

-eux, de l'amour plein le cœur, du soleil plein les yeux!

*cresc.*

en retenant un peu

Pressez un peu

Il pleu - re... II

*accelerando*

*expressif*

92

la G. pleu - re! —

rit. *len.* *p* Mon fils... **Lent et très expressif** ♩ = 50

la G. Mon bien aimé, — ton cœur est donc meur - tri!

la G. Cette enfant, ta joi - e... j'ai lu dans ses yeux;  
Pressez peu à peu

la G. et j'ai lu dans les tiens... Tous deux, vous vous aimez — et cependant il

rall. 95

rall. a Tempo

la G. *sf* *accelerando* *Lourd et pesant* ♩ = 54

pleu - re... Il pleu - re Ah! J'en ai pas le

la G. *p*

droit de con - so - ler mon fils... Je ne suis

la G. *rall.* **94** *a Tempo* (*sombre*)

rien pour lui... Je suis la Gla - neu - se,

*rall.* *a Tempo* *sf* *p*

la G. *p* *pp*

qui voudrait glaner du bon - heur; Cède un peu *Calmé et tranquille* ♩ = 80

(des enfants s'approchent de la Glâneuse)

et qui ne gla - ne que des

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with lyrics 'et qui ne gla - ne que des'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

pleurs....

LES ENFANTS

Racontez nous une histoire, Racontez nous une histoire!

Poco animato

*rit.*

The second system continues the vocal line with the lyrics 'pleurs....' and 'Racontez nous une histoire, Racontez nous une histoire!'. The piano accompaniment is marked 'Poco animato' and includes a 'rit.' (ritardando) marking. The system ends with a double bar line and a key signature change to two flats.

## SCÈNE X

[95]

Les Commères qui après avoir entouré le Guignol regardent la Glâneuse méchamment depuis quelques instants

LA MÈRE FRANÇOIS (s'adressant aux autres commères)

Vif

Très agité

Re - gar - dez cet - te

The third system is in 2/2 time and marked 'Vif' and 'Très agité'. It features a vocal line with the lyrics 'Re - gar - dez cet - te' and a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes.

fem - - - me ...

BERTHE *mf*

Mais, c'est la jet -

The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'fem - - - me ...' and 'Mais, c'est la jet -'. The piano accompaniment is marked 'BERTHE' and 'mf' (mezzo-forte). The system ends with a double bar line.



Rér. *teu - se desorts...*

LOUISE  
*Cel - le qui sème le mal.*

LES AUTRES COMMÈRES  
 SOPR. *(répétant sourdement)*  
*La jetteu - se de sorts...*

Lou. *heur*

SOPR. *La mé - chan - te... La mau - di - te....*

CONTR. *La mé - chan - te... La mau di - te....*

*très agité*

96

LES AUTRES COMMÈRES

Des Paysans du 1<sup>er</sup> Acte qui la reconnaissent

TARLET *(haineusement) f*  
*C'est él - le!.. vous avez ral*

Tar. *-SON...*  
LECLERC (s'avancant menaçant vers la Glaneuse)

Ah! tu vas nous pay - er le mal que tu nous as

The musical score for Tar. and Lec. consists of vocal lines and piano accompaniment. The Tar. part has a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The Lec. part has a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Lec. *ff*  
fait!.. Jetten - se de sorts!..

The musical score for Lec. features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano accompaniment includes triplets in the right hand and a steady eighth-note bass line.

97 LOUISE et BERTHE  
avec les SOPR.

LES COMMÈRES, LA MÈRE FRANÇOIS *f* Coqui - - ne!

CONTR. Co - qui - - ne!

LECLERC et TARLET *f* Coqui - - ne! coqui - - ne! Vipè - re, sorciè -

avec les TENORS

LES PAYSANS *f* Co - qui - - ne! Vipè - re, sorciè -

BASSES

The musical score for Louise et Berthe features four vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are for LES COMMÈRES, LA MÈRE FRANÇOIS (CONTR.), LECLERC et TARLET (TENORS), and LES PAYSANS (BASSES). The piano accompaniment includes triplets in the right hand and a steady eighth-note bass line.

LES COMÈRES

LES PAYSANS

LES COMÈRES

LES PAYSANS

vipè - re, sorciè - re, à mort, à mort,  
 sorciè - re, à mort, à mort,  
 - re, vipè - re, sorciè - re, à mort,  
 - re, vipè - re, à mort! Ah!

**Violent**

*ff*

à mort, à mort, à mort, à mort, à mort, à  
 à mort, à mort, à mort, à mort, à mort, à  
 à mort, à mort, à mort, à mort, à mort, à

## LA GLANEUSE (s'avancant vers eux)

Tu - ez - moi

mort Amort, à mort, à mort, à mort!

mort Amort, à mort, à mort, à mort!

mort Amort, à mort, à mort, à mort!

98 **Largement** ♩ = ♩

la G. donc! — La vie est un far-

**Largement** ♩ = ♩

lourd et pesant

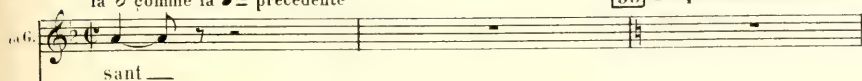
la G. - deau trop lourd pour mes é - pau - les, et je mour - rai en vous bé - nis.

## SCÈNE XI

Vif très aimé

la  $\text{♩}$  comme la  $\text{♩}$  = précédente

[99] Un peu moins vite

ca. 6.    
sant —

PIERRE (s'élançant)

Le premier qui

COMMÈRES ET PAYSANS

à mort! à mort! à mort! à mort!

Vif très aimé

la  $\text{♩}$  comme la  $\text{♩}$  = précédente

Un peu moins vite



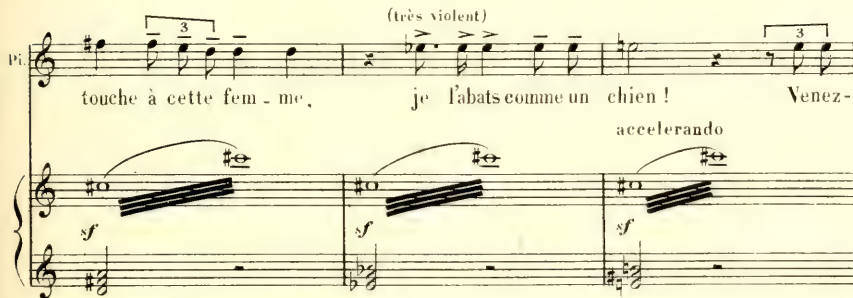
(très violent)


touche à cette fem - me,

je l'abats comme un chien!

Venez -

accelerando

Pi.    
-y! o - sez donc!!



Pi.    
-y! o - sez donc!!



Lent  $\text{♩} = 60$ 

100 LA GLANEUSE

(défaillant presque évanouie...  
elle s'appuie sur les bras de Pierre)

Merci... mon... mon...

Lent  $\text{♩} = 60$

*très expressif*

*p*

LES COMMÈRES

SOPR. et CONTR.

Pierre entraîne la Glaneuse vers le fond, la protégeant contre les menaces de la foule

Subitement animé

Amort! —

(Murmures des Commères et des Paysans)

*pp*

TÉNORS

Ah! —

LES PAYSANS  
BASSES

accél.

Subitement animé  $\text{♩} = 80$

LES COM.

Amort, - la sor...

*mf*

LES PAYSANS

amort!..

Ah! —

De plus en plus agité

*p*

les  
COM

- cie - re... *f* A mort!

LES PAYSANS

Jetteu - se de sorts... *f* A mort!

Ah!

les  
COM

*mf* ah!

LES PAYSANS

ah!

*f* a mort!

**Furioso**

les  
COM

ah!

LES PAYSANS

ah!

*f* a mort!

## 101 PIERRE (à pleine voix)

Large la  $\text{♩}$  = comme la  $\text{♩}$  précédente

*ff*

Je l'em - mè - - ne là - haut.. dans la mon.

*f*

Large la  $\text{♩}$  = comme la  $\text{♩}$  précédente

*rit.*

- ta - - gue, loin des mé - - chants!

**Plus lent** **Lourd et pesant**

*fff*

## LE RIDEAU tombe rapidement

Plus vite  $\text{♩}$  = 100

*ff*

en serrant

*ff*



## ACTE III

## En pleine Montagne

*A droite, la maison rustique de Didier, toute construite en sapins... Adossé à la maison, un petit hangar praticable.*

*Au fond, ... vers le milieu, un bois de sapins, où se perd un sentier rocailleux, qui traverse la scène de droite à gauche, en remontant vers le fond, où, sous le ciel bleu, se détache nettement une vieille chapelle.*

Lentement  $\text{♩} = 56$  avec un sentiment de grande sérénité.

PIANO *pp*

*C'est le petit jour. La scène est vide. Peu à peu, le brouillard se lève, laissant*

*en serrant un peu*

*apercevoir la cime neigeuse des montagnes et les masses de sapins verts.*

*poco animato* **Assez soutenu** ♩ = 66

*cresc.* *mf*

toujours en augmentant de force et d'animation

*sf*

5 jusqu'au 4 temps *poco a poco accel.*

*f sf sf sf sf sf*

*très animé* **RIDEAU**

♩ = 96  
sans ralentir

4

*fp*

## SCÈNE I — BERGERS, JEUNES GENS, JEUNES FILLES, LA PROCESSION, puis LA GLANEUSE

SOP. *p* ho hé ho hé ho

1<sup>er</sup> GROUPE  
TÉNORS *p* un peu en dehors ho hé ho hé ho

APPEL DES PÂTRES  
(dans la coulisse) SOP. *ppp* ho hé ho hé

2<sup>e</sup> GROUPE  
TÉNORS *de même* ho hé ho hé

*p* en écho *ppp*

1<sup>er</sup> GROUPE *p* ho hé ho hé ho

2<sup>e</sup> GROUPE *p* ho hé ho hé ho

ho

ho

*p*

1<sup>er</sup> GROUPE

2<sup>er</sup> GROUPE

*ppp*

ho hé ho hé ho

ho hé ho hé ho

5

*p*

## LES DEUX GROUPE ENSEMBLE

SOP. *p*

ho hé ho hé ho hé ho hé

(dans la coulisse)

TENORS

ho hé ho hé ho hé ho hé

*sp* *dim.*

ho

ho

un peu plus vite

*dim.*

**6** a Tempo  $\text{♩} = 96$

*doux* *très enveloppant*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a sequence of eighth-note triplets, each marked with a '3' below it. The lower staff is in bass clef and contains a sequence of sixteenth-note groups, each marked with a '6' below it. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 2/4.

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a sequence of sixteenth-note groups, each marked with a '6' below it. The lower staff is in bass clef and contains a sequence of sixteenth-note groups, each marked with a '6' below it. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 2/4.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a sequence of eighth-note triplets, each marked with a '3' below it. The lower staff is in bass clef and contains a sequence of sixteenth-note groups, each marked with a '6' below it. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 2/4.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a sequence of sixteenth-note groups, each marked with a '6' below it. The lower staff is in bass clef and contains a sequence of sixteenth-note groups, each marked with a '6' below it. A boxed number '7' is located at the beginning of the upper staff. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 2/4.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a sequence of sixteenth-note groups, each marked with a '6' below it. The lower staff is in bass clef and contains a sequence of sixteenth-note groups, each marked with a '6' below it. Dynamic markings include *pp* and *f*. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 2/4.

First system of the musical score. The upper staff features a melodic line with a fermata over the first measure and a key signature change to B-flat major. The lower staff contains a bass line with sixteenth-note patterns and sixteenth-note chords, with a '6' above the first measure and a '(b)' above the last measure.

Second system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with slurs. The lower staff features a steady sixteenth-note bass line with sixteenth-note chords, marked with a dynamic of *mf* and a '6' above each measure.

Third system of the musical score. The upper staff introduces triplet patterns in the melodic line. The lower staff continues the sixteenth-note bass line with sixteenth-note chords, marked with a dynamic of *sf* and a '6' above each measure.

Fourth system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with slurs. The lower staff features the sixteenth-note bass line with sixteenth-note chords, marked with a dynamic of *mf* and a '6' above each measure.

Fifth system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with triplet patterns. The lower staff continues the sixteenth-note bass line with sixteenth-note chords, marked with a dynamic of *sf* and a '6' above each measure. The system concludes with the instruction *CRASC.*

**Animato**

rit.

**Très animé**  $\text{♩} = 100$

(Les cloches, annonçant le pèlerinage des roses,

*ff*

carillonnement de tous côtés)



First system of a piano piece. The right hand features a continuous sixteenth-note arpeggiated pattern, with the number '6' written below the notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of the piano piece, continuing the arpeggiated texture in the right hand and the accompaniment in the left hand.

Third system of the piano piece, maintaining the rhythmic and melodic patterns established in the previous systems.

Fourth system of the piano piece, showing the continuation of the sixteenth-note arpeggios and the supporting bass line.

Fifth system of the piano piece, concluding the page with the same arpeggiated texture and accompaniment.

9

*ff*

10

*dim.*

SOPR. et CONTR. *p*  
 Dans la coulisse Si - cut lo - cu - tus est ad  
 TENORS *p*  
 Si - cut lo - cu - tus est ad

S. pa - tres nos - tros A bra -  
 C. pa - tres nos - tros A bra -  
 T. pa - tres nos - tros A bra -  
 PASSER A bra -

-ham et se - mi - ni e - jus in  
 -ham et se - mi - ni e - jus in  
 -ham et se - mi - ni e - jus in

The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note triplets and a left-hand part with chords and single notes.

12

La Glaneuse sort du hangard... elle écoute puis se dissimule regardant la procession qui traverse la scène.

su - cu - la  
 su - cu - la  
 su - cu - la

The piano accompaniment continues with chords and single notes, supporting the vocal lines.

Très agité  
*ff subito*

The piano accompaniment becomes more active with eighth-note triplets and chords.

TÉNORS  
 Glo - ri - a pa -

Flute  
 Très soutenu  $\text{♩} = 100$   
*p*

The tenor part has a few notes. The flute part plays a sustained, rhythmic pattern. The piano accompaniment continues with chords and single notes.

1. *tri et fi - li - o et spri - ri tu - i sanc - to*

*dim.*

1 Cloche

La procession passe au fond du Théâtre presque invisible

13

SOPR. et CONTR. *ff* Si - cut e - rat in prin - ci - pi - o et

TÉNORS *ff* Si - cut e - rat in prin - ci - pi - o et

BASSÉS *ff* Si - cut e - rat in prin - ci - pi - o et

**Moins vite**  $\text{♩} = 82$   
Grand et sonore

Pressez un peu

3 Cloches

S. nunc et sem - per et in sae - cu - la

T. nunc et sem - per et in sae - cu - la

B. nunc et sem - per et in sae - cu - la

*ff*

S.  
T.  
B.

14

sæ - cu - lo - rum a - men.

sæ - cu - lo - rum a - men.

sæ - cu - lo - rum a - men.

*Grandioso* ♩ = 92

*poco rit.*

*ff*

La procession s'éloigne

*dim.*

*mf*

15

*p*

*dim.*

## SCÈNE II

## LA GLANEUSE

C'est le pé-le-ri - na - ge des jeunes fil - les du vil -

la - ge. — Qui vont comme ja - dis, à la cha -

*mf* - pel - le de Ma - ri - e, por - ter les ro - ses de juil -

la G. - lot. A - vant — que Didiernepa.

*pp* retenez **Sombre et moins vite**

## 16 Un peu lent

la G.

- raise il faut que je m'en ail - le Tout repose en - cor, sous ce

Cédez Un peu lent  $\text{♩} = 66$

la G.

*crusc.* toit qui m'est défendu Mon fils, mon cher en - fant, — ne m'a pas recon-

*crusc.* *f* *mf*

(avec une émotion grandissante)

la G.

- nu - e... tandis que moi — tressail - lant à sa vue —

Plus animé

*f* *p* *f*

la G.

*mf* *f* *crusc animato* *ff*

J'ai compris qu'il était mon sang, ma chair, — mon bien! —

*mf* *f*

17 a Tempo poco rit.

la G. *Jesuis* frère de lui! — Par son â - me gé - né - reu - se; hi -

a Tempo poco rit.

*sf* *mf*

**Calme et mystérieux**

la G. *p* - er, il a sau - vé la pau - vre gla - neu - se;

**Calme et mystérieux**  $\text{♩} = 72$

*p*

la G. sans se dou - ter en ce tris - te mo - ment que ja -

(avec un grand charme) *très expressif*

la G. - dis, de sa voix très dou - ce de petit en - fant, il es - sayait

*dim.* *pp* *très expressif*



1. G. *très doux*

de n'appe-ler ma-man! Ma-man! — Ma-

*p* *dolce* *pp*

1. G. **133**

-man! — Et presque malgré moi, —

*rall.* *Tempo*

*mf*

1. G.

dans cette de-meu-re il m'a con-dui - - - te...

*très accelerando* *rall.*

*mf* *dim.*

1. G. *a Tempo*

Il était donc dit qu'a-vant que je ne meu-re,

*a Tempo*

*bien lié*

19

la G. *rall.*  
 Je viendrai près de toi, mon fils, pleurer i - ci...  
*a Tempo*

la G.

20

la G. Elle va pour retourner dans le  
 Mais on vient...  
**Même mouv! mais plus agité** *poco animato*

la G. hangard... Mais elle aperçoit Pierre et reste devant la porte.  
 C'est  
*accelerando*

la G. lui...  
**Assez animé** ♩ = 96

la G. Si je lui di - sais...  
**Très agité**

Ped

la G. Non! Non! Car il faudrait a - vou - er u - ne  
**Moins vite**  
 en retenant Moins vite

5

la G. fau - tel.. Ce se - rait trop cru - el.  
**très expressif** [21]  
**Lent et triste** ♩ = 58

p pp

serrez un peu a Tempo

Et mieux vaut partir; a - près l'a - voir u - ne der - niè - re

serrez un peu a Tempo

fois ser - ré con - tre mon cœur.

un poco rall. a Tempo

## SCÈNE II LA GLANEUSE, PIERRE

227

(La Glaneuse va pour traverser la scène, mais Pierre l'arrête)

22 Même mou<sup>1</sup> mais subitement agité *accelerando*

*ff* *lourd et pesant*

*mf*

PIERRE

Quoi? Vous partez dé - jà, ma pauvre fem - me!

*Assez soutenu*  $\text{♩} = 80$

*mf*

*silence*

LA GLANEUSE

Il le faut...

25 (simplement) *p*

Mais,

Pi. Pourquoi?

*Plus animé*  $\text{♩} = 102$

*p* *mf*

la G. pour gagner ma vie! —

Pi. Res - tez, —

*più f*

*rall.*  
*cresc.*  
 Pi. Restez encor un peu... Sans doute a-vez-vous  
*rall.* Plus lent  $\text{♩} = 76$

LA GLANEUSE  
 Je trou-ve-rai des fruits le long de mon che-  
 Pi. fain? — serrez un peu Cédez un peu

124  
 La G. - min...  
 Pi. Calme et soutenu  $\text{♩} = 92$  Vos

Pi. lè- - vres sont brû- lé- - es, des sé-

Pi.

chés par la fiè - - - vre...

Pi.

*accelerando*

**25** a Tempo  
LA GLANEUSE

Je les ra - frai - chi - rai à l'eau

a Tempo

*p subito*

Ma G.

cal - - - me des sour - - - ces.

ta G. *et je re - pren - drai dou - ce -*

ta G. *p* *-ment mon che - min...*

**26** *Poco animato* **PIERRE** *Vous sem - blez é - - poi -*

*Pi.* *p* *- sé - - e, Vous vous te - nez à*



## LA GLANEUSE

G. N'ai-je pas mon ba-ton

Pi. pei - - - ne...

a Tempo

G. pour ap-puy-er mes pas !..

Pi. Non, restez,

Plus vite  $\text{♩} = 102$

G. Mais... (Il entre dans la maison)

Pi. Je le veux... I-ci at-tendez-moi.

dim. p

## LA GLANEUSE (très vibrante)

Ah! si - len - ce mon à - me!...

*dim* si - len - ce mon cœur! *p* Ne me tra - his - sez pas!...

28

29

*ppp*

Pierre revient avec une tranche de pain bis et une écuelle de lait.

PIERRE (désignant un banc) (lui tendant une écuelle de lait)

Asseyez-vous là...

Pre-

Assez vif  $\text{♩} = 124$

*p léger*

Elle porte l'écuelle lentement à ses lèvres, regardant Pierre avec un sentiment de tendresse infinie.

Pre- nez!.. serrez rall. et très retenu

*p subito*

50 LA GLANEUSE

Pour me prodi-guer dessoins, si tou-

Moins vite  $\text{♩} = 84$

*soutenu*

un peu plus animé

chants, combien vous devez a-do-rer votre mè-re!

*s* *expressif* *sf* animé en serrant

51

la G.

PIERRE

*mf*

Si je l'ai — me! —

Plus vite et *accelerando*

*serrez*

*cresc.*

*f* chaleureusement

la G.

*p*

Et pourtant, je ne la connais pas —

Moins vite et calme  $\text{♩} = 80$

*pp*

*p*

(avec sursaut)

Et le n'est plus? —

la G.

(contenant difficilement son émotion)

Vous l'avez connu — e?

Pi.

Je ne sais!

*pp subito*

en rall.

52

Pi. *Animé et plus vite*  $\text{♩} = 108$

Je ne m'en souviens

en rall.

*sf*

*p subito*

(doucement comme en rêve)

Pi. plus ...

*Très retenu*

*Leut et très expressif*  $\text{♩} = 58$

Cependant, par instants je

*très intime*

Pi. crois dans le jardin, tout près de la maison, voir u ne forme

*Ped.* ☆

Pi. blan - che, va po - reu - se,

*Pressez poco rit.*

*pp*

35

Pi. *a Tempo*

comme un long voi - le blanc qui soudain dis - pa -

Pi. *Plus animé* *très retenu*

-rait... A - - lors je prends les fleurs et j'en fais un bou -

*accelerando* *Plus animé*  $\text{♩} = 80$  *retenez*

Pi. *Moins vite* *Cédez un peu*

-quet, et le por - te jusqu'à mes lé - - - vres!

*Moins vite* *Lent et très expressif*  $\text{♩} = 65$

Pi. *Pressez un peu* *rit.*

Il me

54 a Tempo

sem - ble que Je res - pi - re, comme l'âme de celle envo - lé - e

a Tempo serrez un peu

*p* *rall.*

*dolce*

a ja - - mais!

Moins lent en animant peu à peu

*dolce*

LA GLANEUSE

(fièvreusement)

Pas d'autre souve - nir Cher - chez, je vous en

Plus vite et agité ♩ = 96

55

pri - e.

poco a poco accelerando

a Tempo

*sf*

PIERRE

Non... et pour-tant... si, jerois me rappe-ler., Sur le  
Un peu plus animé

[56] Un peu lent  
bauc prèsde la mai-son oui, c'estbien ce - la... le  
Un peu lent  $\text{♩} = 80$   
rall.  
*p et très enl'opant*  
avec les 2 Ped.

soir, la nuit tom-ban-te, et le me berçait dans ses

Il s'est rapproché instinctivement de la Glaneuse et  
peu à peu il glisse à ses genoux.  
*très doux*  
bras... oui... Mais je nemendormais  
Pressez un peu a Tempo en serrant un peu



très rall.

Pi. pas tant la dou - ceur de ses ca - resses me char.

très rall.

Pi. [57] \_mait... Tant j'é - tais bien ma

a Tempo

*pp*

LA GLANEUSE (en un cri d'amour maternel, longtemps contenu)

Mon fils!..

Pi. tête ap - puyée sur son sein!..

*pp*

Aimé et chaleureux ♩ = 116

*f subito*

*f* Ped. \*

(Elle s'est levée tenant Pierre enlacé)

Mon fils!..

poco accelerando

Mon en -

*f*

la G.

*fant!!*  
*Très animé*

*ff*

**53**

**Vif et agité**  
**LA GLANEUSE**

Presser peu à peu

Ah! re-gar-de-

**Fièvreux et agité**  $\text{♩} = 152$

la G.

-moi

Vois ce vi - sa - ge, ra - va -

la G. *f* 59

-gé par le mal - heur

PIERRE (avec une grande émotion)

Ma

*cresc.*

Pi.

mè - re! Ma mè - re!

*f* *f*

LA GLANEUSE (fiévreusement)

Vois ces yeux u - sés par les lar - mes,

1a G. *f* [40] Lis ma hou - te! lis mon re - mords!

PIERRE  
Ma mè - re!

1a G. Et sans sa -

Pi Ma mè - re!

*con fuoco sf*

*mf sf*

1a G. - voir quelle est ma fau - te, sans me de - man - der

*sf sf sf sf sf sf*

Etus animé encore

rien... Mon pauvre en - fant...

Plus animé encore

*sf* *cresc.*

41

*ff* a Tempo

Par - don - - - - ne! Par -

a Tempo

*ff* *sf*

a Tempo

don - - - - ne, à la repen - tan - te, qui frap - pe sa poi -

*f* *sf*

rall.

42 a Tempo

- trine et fin - plore à ge - noux!..

PIERRE (chaleureusement)

Ma mè - re! Ma mè - re!

rall. a Tempo

*mf* *p* *ff*

poco rit. (Il l'attire dans ses bras et la tient longuement contre sa poitrine)

Re - le - vez - vous

**M**oitié moins vite  $\text{♩} = \text{♩}$  Grand et puissant

## SCÈNE IV LA GLANEUSE, PIERRE, DIDIER

DIDIER paraissant

Pier - re

Assez vif  $\text{♩} = 96$

(avec rudesse)

PIERRE très vibrant

Qu'est-ce donc? — Regardez cet-te

fem - me, et comme moi, mon Pè - re, ou - vrez lui grands vos

Pi. *ff* *mf* *p* (avec chaleur) *f* *ff*

bras... Elle a souffert, elle a pleuré, — elle est ma

*allarg.*

**Lent**  $\text{♩} = 72$

Pi. *me* — — — — — *re!!*

*poco accel*

**Lent**  $\text{♩} = 72$

**Animé et plus vite** *Didier, d'un geste énergique, éloigne son fils*

*f* *f* *f* *f* *rit.*

Pierre, avant de s'éloigner, regarde la Glaneuse avec une infinie tendresse.

**Largement**  $\text{♩} = 54$

**45** *fff* *expressif*

Didier regarde durement la Glaneuse qui reste à quelques pas de lui craintivement.

sf

p

## SCÈNE V — DIDIER, LA GLANEUSE

DIDIER (sourdement)

*mf*

Vous savez

**Un peu plus vite** ♩ = 66

*pp*

*p*

*plus en dehors*

Di. bien, que mon fo\_yer vous est défen\_du; et vous m'a\_viez ju\_

Cédez

LA GLANEUSE

Di. -ré de ne plus re\_ve\_nir! Oh! pourquoi m'aviez vous

Cédez **Lent** ♩ = 56



dit quemonfils é\_tait mort! — *p* Le

Plus vite  $\text{♩} = 92$

la G. temps n'asdonc pas é\_téint vo\_tre haine? Vous êtes donc tou\_jours sans pi\_

*pp*

la G. -tié? J'ai tant souffert... — J'ai tant pleu\_

*poco accel.* *rit.* *très expressif rit.*

la G. -ré —

a Tempo (s'approchant de Didier, suppliante)

Plus animé  $\text{♩} = 108$  Le pardon n'est-il

*p* *ss* **47**

(Didier reste impassible)

a G.

pas la puissance des forts?

*très retenu*

*dim.*

la G.

Ja\_mais votre cœur pour moi n'avais battu ...

*Tempo*

Rappelez-

la G.

vous... je n'é\_tais que servante au lo\_gis Vous ne me lais-

la G.

-siez que le lot des pei\_nes... Ja

Assez animé

48 *très expressif**poco accel.*

la G. *Assez animé*  $\text{♩} = 98$

- mais un mot d'a - mour, ja - mais un long bai.

Ped. *simili*

a G. *Assez animé*  $\text{♩} = 98$

- ser qui fait ou - bli - er tout! Ja -

Ped. *simili*

a G. *Assez animé*  $\text{♩} = 98$

- mais u - ne pa - ro - - le qui ré - con - forte et qui con -

*en animant de plus en plus*  
*cresc.*

Ped. *cresc.*

a G. *Assez animé*  $\text{♩} = 98$

- so - le. Plus animé

49 *Alors*

*f p*

la 6. un jour, après avoir lat - té, long -

la 6. *sp.* - temps, *sf.* long temps ! *très rall.* j'ai - succom -

la 6. **Lentement** - bé - **Plus soutenu** (avec une grande foi) Et là-hauttoiquinous ju - ges!

**Lentement** ♩ = 60 **Plus soutenu** ♩ = 80

la 6. Dieu monmaître di - vin, mon sau - veur, mon re - fu - ge,

50 Plus animé

la G. *f*  
 toi qui fis d'un ro-cher sur-gir une onde

la G. *f*  
 pu - - - re, de son cœur de gra-  
 en retenant

la G. *poco allarg. ff rit.*  
 - nit - fais jai - lir le par - don! DIDIER (rudement)

Non, non! je ne veux  
 Rude et décidé  
 ♩ = 108  
*rit.*

la G. (plus suppliante encore)  
 Didier... Didier, et no-  
 Di.

pas -

51

La G. *f* *ff* *dim.* *p*

fil!.. — Hi - er, tu n'as pas

La G. *cresc.*

vu couler ses lar - - - mes lorsque tu brisas son bou -

Plus vite  $\text{♩} = 120$ 

La G. *très expressif* *p* *f*

- leur. Tu n'as pas com - pris — sa dou -

*cresc. animato*

La G. *accél.* *cresc. animato*

- leur... Neux-tu tou - jours meurtrir son

en retenant un peu

1a G. *à* - - - me! Je te sup -

*Très animé*  $\text{♩} = 158$

*ff*

1a G. - pli - e et je t'im - plo - - - re! Pi -

*poco accel.*

*sf* *Ped.*

1a G. - tié! Pi - tié!

*mf*

*sf* *Ped.* \*

Didier détourne son regard de la Glaneuse, craignant  
de trahir l'émotion qui l'envahit peu à peu

53

Plus calme

*poco rit.*

*pp*

(humblement)

la G. *p*

Si tu ne veux me pardon - ner... — j'en i - rai... — sans le re -

un peu retenu serrez

la G. *f* *poco rall.*

- voir! Mais rends lui son amour bri - sé!

Moins vite et très expressif

la G. *p*

Et si, tout au fond de toi mè - me, il reste un peu

*cresc. animato*

la G. *cresc. animato*

de bon\_té! Didier, rends lui cel - - le qui



(Elle se jette aux pieds de Didier)

*Très vibrant*

la G.

*f*

J'ai  
Très vibrant  $\text{♩} = 126$  mie! Et du-

la G.

- sè - - je meurtrir mon cœur! Dus-

la G.

*en animant encore* *retenez*

- sè - - je traîner mes ge - noux sur les pier - res,

*retenez*

(dans un accent déchirant)

la G.

*len*

et *len* pleurer des lar - - mes de sang,

*poco rubato*

la G.

Jus - - - qu'à l'heu - re der - niè - - - re

allargando

je te bé - - ni - - rai,

allargando

*f* *ten*

très retenu *ten*

je te bé - - ni - rai!

très retenu

**54** Grandioso

Grandioso ♩ = 104

*ff* *ten*

Pod.

ah! ————— ne me dis plus

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a long note for 'ah!' followed by 'ne me dis plus'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with a sixteenth-note triplet.

Di. rien, —————

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note for 'rien,'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

55 LA GLANEUSE

de te sup -

Di. je te céde - - rai!

The third system begins with a measure rest in the vocal line, followed by the text 'de te sup -'. The vocal line then has 'je te céde - - rai!'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

SOPR. et CONTR. *p* On entend les chants de la procession revenant du Pèlerinage.

Mi - se\_re\_re nos - tri do - mi-ne —

TÉNORS *p* Mi - se\_re\_re nos - tri do - mi-ne —

BASSES *p* Mi - se\_re\_re nos - tri do - mi-ne —

The fourth system features three vocal lines: Soprano and Contralto, Tenors, and Basses. They all sing the same text: 'Mi - se\_re\_re nos - tri do - mi-ne'. The vocal lines are marked with a piano (*p*) dynamic.

Lent  $\text{♩} = 60$

*mf subito* *fp*

The fifth system features a piano accompaniment in grand staff. It is marked 'Lent' with a tempo of  $\text{♩} = 60$ . The dynamics are marked *mf subito* and *fp*. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

la G. *plii - - - e, je t'im - plo - - -*

S. C. *Mi - se - re - re nos - tri*

T. *Mi - se - re - re nos - tri*

B. *Mi - se - re - re nos - tri*

## SCÈNE VI

Pierre paraît sur le seuil observant anxieusement Didier et la Glaucese

la G. *re!*

S. C. *fi - at mi - se - ri - cor - di - a tu - a,*

T. *fi - at mi - se - ri - cor - di - a tu - a,*

B. *fi - at mi - se - ri - cor - di - a tu - a,*

La Procession paraît au fond de la scène  
se profilant à travers les grands Pins  
Suzel se trouve parmi les jeunes filles.

SUZEL  
(avec ferveur)

259  
Didier se découvre et la Glanouse

Dieu bon! Dieu

Do - mi - ne su - per - nos Quem ad - mun - dum spe -

Do - mi - ne su - per - nos Quem ad - mun - dum spe -

Do - mi - ne su - per - nos Quem ad - mun - dum spe -

à genoux semble adresser au ciel une muette prière.

se - cou - ra - - - ble ay - ez pi - - tié de nous

- ra vi - mus in te in te do - mi - ne

- ra vi - mus in te in te do - mi - ne

- ra vi - mus in te in te do - mi - ne

se - cou - rez - nous! O Dieu bon!

spe - ra vi non con - fun - - dar

spe - ra vi non con - fun - - dar

spe - ra vi non con - fun - - dar

Le cortège de la Procession s'est agenouillé devant  
un calvaire très dissimulé par les sapins sur la gauche

Suzel s'avance un peu dans  
une humble attitude.

Su. *cresc.*

Dieu se - cou - ra - - - - - ble, Sei - gneur! - - - - - Sei -

in - - - - - ter - - - - - num - - - - -

in - - - - - ter - - - - - num - - - - -

in - - - - - ter - - - - - num - - - - -

*sf*

Su. - gneur! E - xau - cez - nous, Et dai -

*sf*

*sf*

*f*

Su. *sf* *doux* (avec ferveur)

- gnez en - voy - er au

*très enveloppant*

*p* avec les 2 Pied.

*pp*

*7*

*7*

*7*

Su. cœur de son père, la

Su. grâce et le par-

rall. *pp<sup>ten.</sup>*

*dim.*

rall. *ppp<sup>ten.</sup>*

Su. - don qu'il pren - ne pi -

a Tempo animato *mf*

a Tempo animato *mf*

Su. - tié de notre a - - mour.

*ff*

les derniers mots de Suzel ont  
achevé de troubler Didier et le  
pardon se glisse dans son cœur

*allarg.* *ten.*

*allarg.* *ten.* **Più animato**

*f* *f* *f* *f* *poco accel.*

Suz. é - ter - nell!

## SCÈNE VII

DIDIER  
dans un bel élan  
s'adressant à la Glaneuse

Pierre accourt rayonnant  
vers la Glaneuse

*f* *très allarg.*

Res - te - j'ai pardon - né

*très allarg.*

**a Tempo largement**

*fp* *ff*

*suivez*

*3* *3* *3*

Ped.

## LA GLANEUSE

Mon enfant! —

PIERRE

Mamè - re! Mamè - re!

*3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*



les jeunes filles sont toutes agenouillées

la G

SOPRANOS

TENORS

Plus anime  $\text{♩} = 76$

*ff*

Sanc - ta Ma

Sanc - ta Ma

S.

T.

DASSES

ri - a ri - a

ri - a ri - a

O - ra pro - no - bis

O - ra pro - no - bis

puis la Glaneuse s'adressant à Pierre et lui montrant Suzel qui est restée agenouillée

LA GLANEUSE

Va l'em-bras-ser je te la

no - bis

no - bis

Plus vite  $\text{♩} = 96$

*sf*

Pierre court vers Sazel

la Glanceuse les regardant les  
yeux illuminés de bonheur

la G. rends jour de

FF

1. SANCHE - ta Ma - ri - a

2. SANCHE - ta Ma - ri - a

a Tempo

la G. joie et d'a - mour

1. O - ra pro - no - bis

2. O - ra pro - no - bis

SUZEL

PIERRE jour (chaleureusement) de joie et d'a -

jour de joie et d'a -

1. SANCHE - ta Ma - ri - a

2. SANCHE - ta Ma - ri - a

**LA GLANEUSE** *allarg.*

jour de pardon de joie et d'a -  
 -mour jour de joie et d'a -  
 -mour DIDIER jour de joie et d'a -

L'a\_ve\_nir est à

**SOPRANOS**  
 Sanc - ta Ma  
 Sanc - ta Ma - ri -  
 O - ra pro - no

*allarg.*

**la G**  
 -mour  
**S.**  
 -mour  
**P.**  
 -mour  
**D.**  
 -mour

*ff a tempo*  
 -eux  
*ff* -ri -  
*ff* a  
 -bis

*a Tempo* **LE RIDEAU** tombe rapidement

*tutta forza* *accl.* *sec.*

The musical score is written for a large ensemble. It features vocal parts for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.), as well as a Piano (P.) accompaniment. The score is divided into several systems. The first system is for 'LA GLANEUSE' with lyrics in French. The second system is for 'SOPRANOS' with lyrics in Latin. The third system is a piano accompaniment with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, marked 'allarg.'. The fourth system is for the vocal parts, marked 'ff'. The fifth system is for the piano accompaniment, marked 'tutta forza' and 'accl.'. The sixth system is for the vocal parts, marked 'a Tempo' and 'LE RIDEAU tombe rapidement'. The seventh system is for the piano accompaniment, marked 'tutta forza', 'accl.', and 'sec.'. The score is written in G major and 4/4 time.

(\*) SUPPLÉMENT  
 ( Scène de la Glaneuse et des Enfants )

Les enfants se sont approchés de la Glaneuse  
 qui est assise sur les marches de l'Eglise.

Moins vite

Les enfants esquissent un  
 mouvement de fuite

LA GLANEUSE 57

Bon - jour... mes chers pe-tits!

rall. Moins vite  $\text{♩} = 84$

(librement)  
*ten.*

la G. Ah! ne vous sauvez pas! Je ne suis pas mé- chan - te... *retenez*

a Tempo *très rit.*

suivez *pp*

Plus lent *p* (à un gamin)

la G. Viens, toi, mon ché-ru - bin!..

Plus lent  $\text{♩} = 58$

*mp*

(caressante)

la G. don - ne moi ta pe-ti-te main!.. *Plus décidé*

Allons-yiens n'ait pas peur!

*sf*

(\*) Cette scène supprimée au Grand Théâtre de Lyon  
 a été retablie dans quelques Théâtres

Vif le double plus vite  $\text{♩} = \text{♩}$

1. G. *p*  
 Je sais de bel - les his - toi - res...

Vif  
*p* *cresc.*

LES ENFANTS (S'efforçant)  
 Mais oui!...  
 Vraiment? Vrai-ment?

*mf*

2. G. *cresc. animato*  
 Des his - toi - res d'au - tre -

3. G. *8* *très rall.*  
 - fois!  
*Presque lent*  
*p subito* (2)

## BALLADE DE LA REINE BLANCHE

38 Dans le caractère d'un chant populaire  
(simplement)

la G.

La Reine Blanche a - vait deux jeu - nes pa - ges,

**Assez soutenu**  $\text{♩} = 92$

*pp*

la G.

Qui le Di - manche, à l'of - fi - ce di - vin, —

*ten.*

*ten.*

*dim.*

la G.

tournaient, tournaient dé - vo - tement les pa - ges de son missel aux fer -

la G.

-moirs en or fin... —

Un peu lent retenez

*mf*

La Reine Blan - che avait deux jeunes

*p*

a Tempo

pa - - ges...

a Tempo assez animé

*pp* *f* *pp subito*

59 Dans le sentiment du 1<sup>er</sup> Mouvt, mais plus animé.

la G. Mais vint laguerre, et s'en fu - rent les pa - ges... Tan - dis que l'un por -  
1<sup>er</sup> Mouvt mais plus animé

*p* *dim.*

soutenu

ta G. - tait l'étendard blanc, — l'autre, le cœur fier de tous les coura - ges,

Un peu plus animé

*mf soutenu* *p*

ta G. à pleins poumons soufflait — dans l'éléphant... Mais vint la

*f* *p*

Un peu lent retenez

*mf* *p*

40

guer - re, ets'en furent les pa - ges...

a Tempo

*fp* *f* *pp*

1<sup>re</sup> Mouvt.

La mort est là - che! Ils sont tombés les pa - ges! La Reine Blanche en un Plus tristement

*p*

grand désespoir... De son missel de pleurs marquant les pa - ges.

*ten.* *p*

*ten.*

De - puis ce jour porte un vê - tement noir... La mort est

*p*

*p*



*p subito* **Très lent**

là - - che! Ils sont tombés les pa - - ges...

**Très lent** **a Tempo**

*sp* suivez *p*

**41** **Vif avec une franche gaieté**  
**UN ENFANT**

*f*

Oh! main - te - nant, chan - téz nous u - ne

**Vif**  $\text{♩} = 158$  **avec une franche gaieté**

**UN E.**

ron - - de, pour nous fai - re dan - ser!

**LA GLANEUSE**

Vous le voulez?

**5 ENFANTS**

Oh, oui!

**LES AUTRES**

*accelerando* **Oui!**



(1) RONDE  $\text{♩}^{(2)}$ 

Léger

[2/4] (avec une grande simplicité)

un peu tourré

la G. *p*

hom\_me, bon hom\_me! — Que savez-vous fai\_re. Sa-vez-vous

Léger  $\text{♩} = 100$

la G.

jou\_er de la mist'en lai\_re, lai\_re lai\_re lai\_re,

Plus animé

Pressez encore

Les enfants dansent en rond autour de la Glaneuse

la G.

de la mist'en lai\_re?

LES ENFANTS

(Les enfants continuant mais plus fort)

De la mist'en lai\_re, lai\_re lai\_re,

*cresc.* (très endiable) *portez le son* *sf* *dim.*

lai\_re!. Ah! ah! ah! Que savez-vous fai\_re?

*sf* *dim.*

(1) Imitée d'une Ronde P. pulaire

(2) Au théâtre l'on passe du N°42 à 45

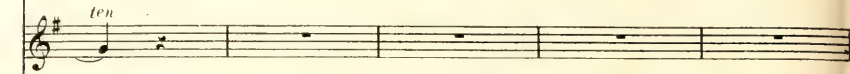
LA GLANEUSE

*très long*♩ revenez au 1<sup>er</sup> Mouv!  
*calme et léger*

43



Bon hom - me, bon hom - me! Que savez-vous fai - re?

*ten*

*ten. très long* *1<sup>er</sup> Mouv! calme et léger*

*suivez* *p* *p*

*un peu lourcé*

1a G. Sa - vez - vous jou - er de la mist' en flû - te ?.. Flû - te flû - te

1a G. flû - te, de la mist' en flû - te...

LES ENFANTS

*(Ils dansent en rond comme précédemment)*

De la mist' en Flû - te,

*M. D.* *Plus animé*

Pressez encore

(Même jeu même sentiment)

s. de la Mist' en flû - te? Ah! ah! ah!

*crise*

1<sup>er</sup> Mouv!

LA GLANEUSE *très long calme et léger*

44

f *dim.* *ten.* Bon hom - me, bon hom - me! —

Que savez-vous fai - re? — Retenez un peu les 2 premières mesures

*f* *dim.* *ten. très long* *p*

G. Que savez-vous fai - re? Sa - vez - vous jou - er de la mist' en

G. bas - se?.. Bas - se bas - se bas - se, — de la mist' en bas - se, —

## LES ENFANTS

*très animé*

de la mis, fen bas - se, de la mis, fen flù - te, de la mis, fen bas - se...

très animé et plus endiable encore

(Pierre et Suzel paraissent et regardent  
la scène avec attendrissement)

(Les Enfants vont embrasser  
la Glaneuse)

Les En. ah! ah! ah!... que savez-vous fai - re? toujours très animé

*f* *dim.* *p* *f* *tr*

45

## 3 ENFANTS

Mer-ci!

2 AUTRES ENFANTS

Mer-ci!

*tr* *tr* *fp* *fp* *8* *3*

1<sup>er</sup> GROUPE

LES AUTRES Mer-ci, mer-ci!

2<sup>e</sup> GROUPE

Mer-ci!

*8* *3*













2 10  
11  
c













